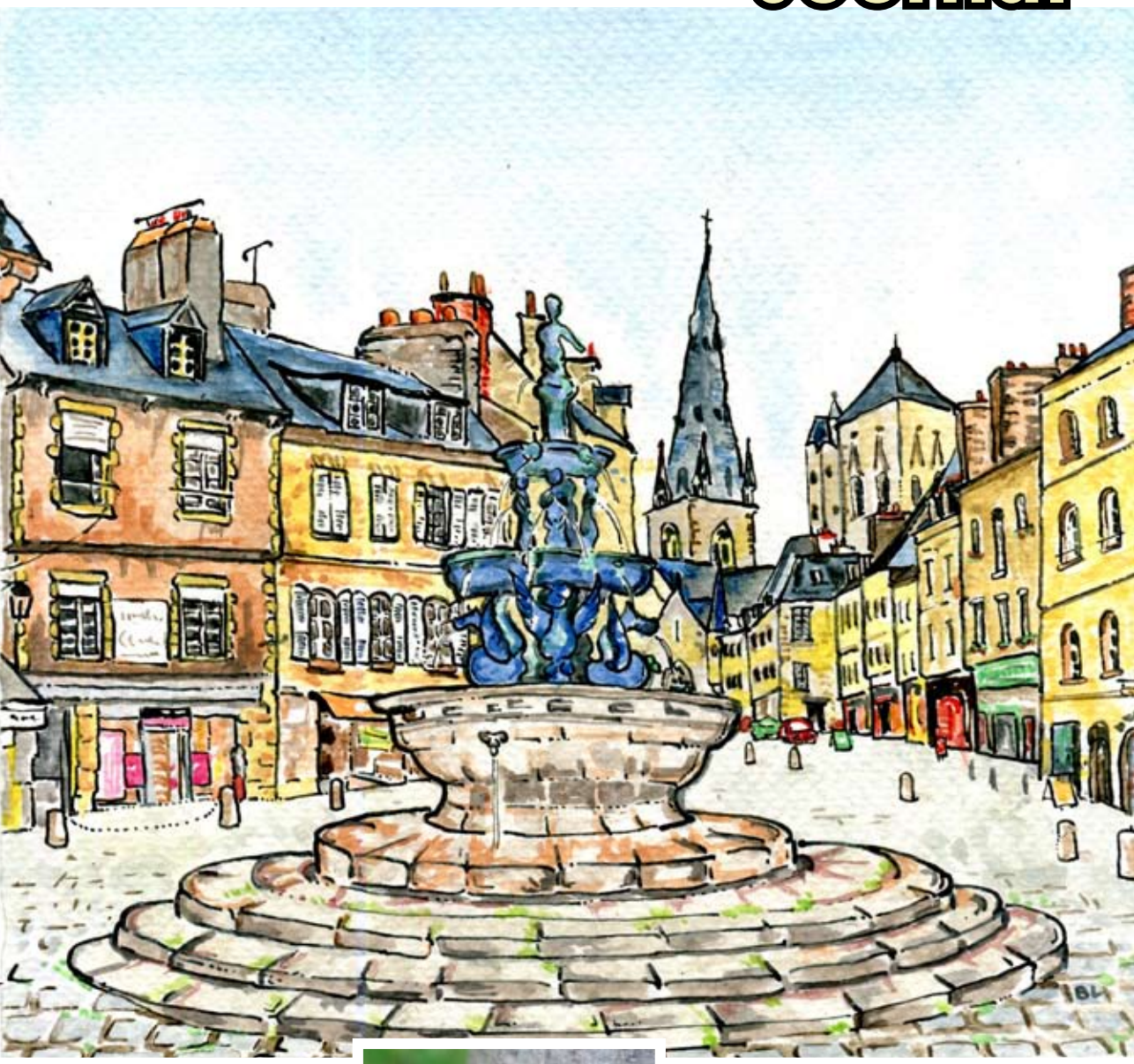
Issue 218
August 2022

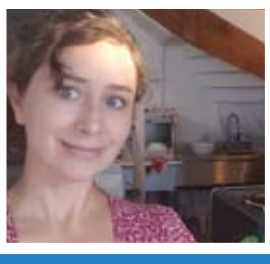
Central Brittany Journal

1€



Crested Lark 33

Brittany's Hawk Moths 26-27



New Businesses 6 & 31

LEGGETT
IMMOBILIER INTERNATIONAL

WE ARE RECRUITING!

Start a new career as a property sales agent

If you would like the freedom to grow a successful business supported by an award winning team, please contact our recruitment department:

+33 (0)5 53 60 82 77

recruitment@leggett.fr
www.leggettfrance.com

The perfect ***opportunity*** to combine a profession with your ***passion.***

Jessica Viel
LEGGETT AGENT

READ JESSICA'S STORY

gem's nails

Nail Extensions, Acrylics, Acrylgel & U.V. Gels.
Semi Permanent colours,
Varnish, various finishes with or without art.

For Information or appointments please get in touch.
06 12 14 30 90 or **infogems2020@gmail.com**
Facebook **Gems Nails/Ongles** Instagram **gems_nails_ongles**
2 Chateauneuf 56770 PLOURAY

Summer in Brittany

Guingamp Town Centre
Watercolour and pen and ink

Bethan Lewis

White goods, consoles, telephones, DVDs, CDs, tools, PCs, printers, Inks, televisions, bicycles, Furniture, and much more.

BUY and SELL

www.bs-buyandsell.eu
8-10 Rue des Martyrs
22160 Callac

WE BUY – WE SELL – WE DELIVER

*** IF WE HAVEN'T GOT IT, WE WILL GET IT ***

SAME DAY DELIVERY

WE NOW OFFER FULL / PART HOUSE CLEARANCE SERVICE

WE TURN YOUR UNWANTED GOODS INTO CASH!

Email: sales@bs-buyandsell.eu Tel: 02.96.45.58.35

Monday 9:00 – 12:00
Tuesday – Saturday
9:00 – 12:00 14:00 – 17:30

Contents

Editorial	5
Bridge Puzzle	6
Olrun Restaurant	6
Food & Drink	7
What's On	8
Antiques & Second Hand	9
Spotlight on Brittany	10
Letters	11
Tax & Investment	12
Church & Community	13
CBJ Quiz	14
Limericks	16
Chess Puzzle	16
Prize Crossword	17
Little Toughie	17
Popular Sayings: Red	18
A Brittany Alphabet	19
Tim the Gardener	20
On & Off the Beaten Track	22
Leters & Photos	24
Art & Culture	25
Brittany's Hawk Moths	26
The World of Beer and Wine	28
AIKB Photo Club	30
New Businesses	31
Savoir-Fair Art Centre	32
Birds to See in Brittany	33
Hetty's Kitchen	34
Classified advertising	35

Crested Lark

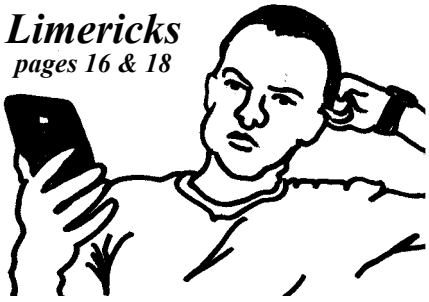
page 33

New Businesses

pages 6 & 31

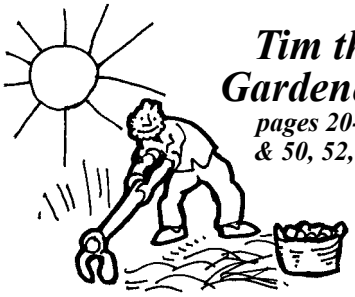
Limericks

pages 16 & 18



Tim the Gardener

pages 20-21 & 50, 52, 54



With so many options for your UK pension funds, which is best for you?

Talk to the people who know

06 19 34 72 18 rennes@blevinsfranks.com

BLEVINS FRANKS

141-fr

Blevins Franks Group is represented in France by the following companies: Blevins Franks Wealth Management Limited (BFWML) and Blevins Franks France SASU (BFF). BFWML is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority, registered number C 92917. Authorised to conduct investment services under the Investment Services Act and authorised to carry out insurance intermediary activities under the Insurance Distribution Act. Where advice is provided outside of Malta via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of Malta. BFWML also provides taxation advice; its tax advisers are fully qualified tax specialists. Blevins Franks France SASU (BFF), is registered with ORIAS, registered number 07 027 475, and authorised as 'Conseil en Investissements Financiers' and 'Courtiers d'Assurance' Category B (register can be consulted on www.orias.fr). Member of ANACOFI-CIF. BFF's registered office: 1 rue Pablo Neruda, 33140 Villenave d'Ornon – RCS BX 498 800 465 APE 6622Z. Garantie Financière et Assurance de Responsabilité Civile Professionnelle conformes aux articles L 541-3 du Code Monétaire et Financier and L512-6 and 512-7 du Code des Assurances (assureur MMA). Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of retirement schemes. This promotion has been approved and issued by BFWML.

JOURNEES DES PLANTS
GARDEN FESTIVAL

SATURDAY 27th
& SUNDAY 28th
AUGUST

Saint-Antoine 22480 Lanrivain

Specialist
Nursery Stands.

Expert gardening advice
Nature Walk

4€ entry
under 12's free
10am-6pm

www.lieux-mouvants.com

LIEUX MOUVANTS

du 3 juillet
au 28 août 2022

Rencontres, Spectacles, Expositions en Centre Bretagne

jazz in langourla
Côtes d'Armor Bretagne

5-6-7 August 2022

AIRELLE BESSON & LIONEL SUAREZ

M.O.M. *L.MOUTIN - J. OMICIL - F. MOUTON*

ANNE PACEO *SHAMANES*

JEAN-MARIE MACHADO QUARTET *MAJAKKA*
J-C. RICHARD - K. CHEMIRANI - V. SEGAL

GWEN CAHUE *QUARTET*
feat. DANIEL GIVONE

LEÏLA MARTIAL TRIO *BAA BOX*

Covered site for Concerts
2 and 3 day passes available on site. Concert tickets 28€ / 22€.
Free for children under 8; 8- 12, 5€; 13-15 10€.
Food available all day. Free camping. Land art workshops.
Jam sessions, exhibitions, jazz in the cafes & bars.

22330 LANGOURLA

www.jazzinlangourla.com
reservations.jazzinlangourla@yahoo.fr

10th ART EXHIBITION
BRENDA HAYES & ANN MARIE RAY

25th July
to
12th August

In the Mairie &
Office de Tourisme
of
Belle-Isle-en-Terre

Free Entry

Contributors: AUGUST

Dan Lewis Bridge Puzzle 6
Dave Lamont
Tax & Investment 12
Jon Chambers CBJ Quiz 14
Malcolm Body
Chess Puzzle 16
Darren Milsom
Prize Crossword 17
Hilary Bridewell H is for... 23
Tim the Gardener 20-21, 50, 52, 54
Richard Griffiths On & Off the
Beaten Track 22-23
Barbara Blackwell photo 25
Phil Horton
Brittany's Hawk Moths 26-27
Roger Dawson
Beer & Wine 28-29
Jim Henderson
Crested Lark 33
Hetty's Kitchen 34
Mr Biznuz 50
Lucy Steen
Bot er Mohet Dolmen back page

Editorial:

One of the things that people say about living in Brittany is that it is much easier to feel connected to nature here, than when one lives in one of the more urban and industrialised areas of the world. This is borne out by many of this month's contributions, which have a particular focus on the world of insects.

I took an early interest in insects myself – learning the art of beekeeping from my grandfather in my teens, and bringing my English beehives over with me when I moved to France. I was, therefore, very worried when I first became aware of the excess bee colony mortality phenomenon a few years ago, and the subsequent confirmation that nearly all insect populations in agricultural areas were under threat. I think that we all now realise that insects are a good indicator of the health of the natural world in our area, and it is rewarding to know that CBJ readers are monitoring the situation so closely. My own contribution to the subject is the article about mulch, and what we can do to regenerate soil fertility and the micro-organisms that are the starting point upon which all more complex forms of life, animal and human, depend.

GL

Central Brittany Journal
Tel: 02 96 21 58 40 / 09 63 28 36 71 9-12 Mon-Fri
Advertising: **info@thecbj.com / thecbj@orange.fr**
Letters: **letters@thecbj.com** Whats On: **whatson@thecbj.com**
Central Brittany Journal, B.P. 4, 22160 Callac, France. *Editor:* **Gareth Lewis info@thecbj.com**
Deadline for classified ads: 20th of the month.
The Central Brittany Journal. Published monthly. Printed by JY Concept, Carhaix. CPPAP No.0323 k 87642

Bridge Puzzle 43

Suit Combination

Dealer South All non Vulnerable

W	N	E	S
			1NT
Pass	6NT	All Pass	

West leads the 8♠

What's your plan? How do you play the club suit most effectively?

Solution page 54

Bridge puzzle contributed by Dan Lewis, buildingmatters@yahoo.co.uk

♠ A Q J
♥ Q 9 2
♦ A K 6 3
♣ Q 5 3

N
W E
S

♠ K 9 4
♥ A K 6
♦ Q J 10 2
♣ A 10 2

New Businesses

Verte Vallée page 31

New Businesses

Olrun

Vegetarian Restaurant / Salon de Thé

Guémené-sur-Scorff

Chloé Dubocq has opened a new vegetarian restaurant / salon de thé on the high street in Guémené-sur-Scorff. All the dishes are prepared on the premises, and wherever possible use organic, locally-sourced ingredients. The lunch menu changes daily, depending upon what is in season; and the salon de thé is open in the afternoons with a selection of patisseries and drinks. Special diets can be catered for by request.

Open Wednesday to Saturday 12 noon to 6pm.
17 place Bisson Guémené-sur-Scorff
Tel: 07 83 40 76 24 chloedubocq@gmail.com

Food & Drink

LE MOULIN DE PONT SAMOEL
MA CUISINE
Pont Samoel, 56480, Silfiac Tel: **02 57 72 01 00**
Email: **lemoulindepontsamoel@gmail.com**
Restaurant - Creperie - Bar
Gite D'étape - Camping - Fishing
A la Carte Menu - Fish & Chip Friday - Sunday Carvery
Bar Snacks - Vegetarians catered for.
Entertainment at Weekends.
Booking is recommended to avoid disappointment.
Parties catered for. Any occasion or event. (Plan your own Menu)
Accommodation for 30 people.
Closed Mon & Tues. Wed - Sun open from Noon.
FB: Le Moulin de Pont Samoël - Ma Cuisine
Takeaway Service Available

L'Epicerie Centrale
Bio and
Local Products
12 rue Emile Maze
561610 Guemene-s-Scorff
Tel 02 97 08 52 64
Open Mon-Sat 9-13 & 16-19
L'épicerie centrale

Weekly producers' market,.
Glomel village centre. 4pm-8pm
Live music gigs during the maket in August and September

Photography

WEDDING PHOTOGRAPHY
FlyHi Drone PHOTOGRAPHIE
FlyHi.fr
AERIAL AND CONVENTIONAL PHOTOGRAPHY & VIDEO
FlyHiDrone@orange.fr 06 04 17 94 33

Hetty's Kitchen

Page 34

Cherry Tomato Tarts
Chicken & Potato Salad
Lemon & Courgette Cake

New Advertisers

Britany Move Assist *p.42*
Jounees des Plantes *p.4*

'Petit Marché de Quenequen'
Producers' market. Every Friday, 4pm-7pm, at the crossroads of Quenequen, 29640 Scrignac
Food and bar.

Le Comptoir Kerbian Farm
Traditional English Butchers
Deli, & British Supermarket.
02 96 24 75 26 / 02 96 14 09 58
www.kerbianfarm.com

2 bis rue du Senechal
GOUAREC
Tuesday - Friday
10am to 12.30pm & 2pm to 5pm Tel: 02 96 24 75 26

14 rue du cleumeur, (opposite church)
CALLAC
Tuesday - Wednesday 10am to 4pm Tel: 02 96 14 09 58

French Lessons

Speak French More Fluently

Thanks to my private lessons adapted to your level, in a relaxed environment with a cup of tea or coffee.

15€ per person.

Same rate if you need a French speaker or translator.

Contact: Maryse Blanchon Tel: **02 98 93 13 73**

74, Kergaurant 29270 Carhaix Plouguer

IMPROVE YOUR FRENCH!

French conversation classes with Isabelle in **Collinée** and **Merdrignac.**

6 LEVELS from Beginners to Advanced

We meet once a week for 2 hours with a coffee break

Do get in touch on **06 80 44 20 16** or **isabellemariau@gmail.com**

Help & Advice page 10

Insurance

All Insurance Solutions:

Medical for your residency, Medical, House, Car, Pet, Travel, Business, etc.

02 97 25 08 96 / pontivy@agence.generali.fr

CABINET BLAIS-FOUILLET

54 Rue General De Gaulle, 56300 Pontivy

ORIAS 09 049 591

l'Autre Rive Café-Bookshop

has now re-opened.

Open Tuesday-Sunday 11.30am-9pm

(closed Monday)

Restidiou Vras, 29690 Berrien

02 98 86 94 05

What's On in August

Mon 1 - Sun 7 August

Every day in July and August

Exhibition at the musée du Faouët . "Portrait painting in Brittany" (Le Portrait dans la peinture en Bretagne). 10am to 6.30pm. Over 130 paintings and drawings from the 19th and the 20th century. Adults 5€, free for children under 18.

Tuesday 2nd August

Royal British Legion Monthly Social at the Relais de L'Oust, Josselin. Open to non-members as well as members, lunch, quiz, bric a brac, book, poppies, and there is a raffle each month. Starts around midday and lunch is served about 1pm. For further information please contact Greg on CentralBrittany.Secretary@RBL.Community. For Poppies please contact Kissmekate1@orange.fr.

Wednesday 3rd, Friday 5th, Saturday 6th,Wednesday 10th, Friday 12th & Saturday 13th August

The Bon-Repos Son et Lumiere Show. Two-hour sound & light show, tracing Brittany's history, from the Romans to the French Revolution. Tickets cost 21€ (children 12€). Bon Repos Abbey, 22570 Bon Repos-sur-Blavet. www.bonrepos.bzh 02 96 24 85 28.

Thursday 4th August

Concert of Latin-American song, (La Matusita). 8.30pm. Concert followed by shared dessert. Free entry, contributions welcome. La Grange, Crégoat, 22160 Carnoët (22) E-mail isabellecaignard22@gmail.com.

Friday 5th - Sunday 14th August

51st edition of the Lorient Interceltic Festival. Year of Asturias. 250 concerts, 4 500 artists, 13 stages, 1 700 volunteers, 9 celtic nations. www.festival-interceltique.bzh

Friday 5th, Saturday 6th and Sunday 7th August

Jazz in Langourla. Open-air jazz festival. *See advert on page 4.* www.jazzinlangourla.com. reservations.jazzinlangourla@yahoo.fr

Irish Pub An Síbín 6 rue Eugène Hénaff 29540 Spézet

Slow Irish session **every Thursday** and a session "with guests" on **Fridays**, both starting around 6.30 pm.

ansibinirishpub@gmail.com 02 90 77 68 46

Saturday 6th August
Open Mike Night. Community Cafe, Les Pieds dans l'Plat, Callac. More info lespiedsdanslplat@ecomail.bzh or 06 21 80 28 96

Saturday 6th & Sunday 7th August.
House clearance, 10am-6pm. Pictures, minerals, books, dishware, clothes, etc. 7 la Gare 22720 Plesidy. 06 83 70 15 18

Sunday 7th August
'Fete du Bois', Plédéliac Ecomuseum. Traditional crafts fair, featuring woodland and wood crafts.12pm to midnight. 5€ entry (under 12s free). Food and drinks on site. 61 Le Saint Esprit des Bois 22270 PLÉDÉLIAC. Tel 02 96 34 80 77.

Friday 5th August
Chinese 3 course meal. Starts 7pm. Starter of chicken / veggy nems served with sweet chilli dip on a bed of salad or veggy chinese noodle soup with prawn crackers. Main course, chicken or veg chinese curry. or chicken or veg chinese sweet and sour. Dessert ice cream gateau. 16€ per person. Bar Le Pommier, Landel**au.**

Sunday 7th August
Vide Maison / Garden Sale. 43 rte de Berrien, Huelgoat 29690. 10am - 6pm. Parking opposite.

Mon 8 - Sun 14 August

Tuesday 9th August
Quiz at Le P'tit Pelem, St Nicolas du Pelem (near the church) 7.5€ each for chicken with sauce or omelette or vegetarian steak with chips. Plenty of parking nearby. Please pre-book. Maximum 20 teams of 4. To find out more please email dale-fraser01@gmail.com

---

Saturday 13th August
The Armed Forces & Veterans Breakfast Club (AFVBC Brittany) will be meeting at le Black Dog pub, le Corboulo, 15 Rue du Blavet, Saint–Aignan, 56480. Tel: 02 97 27 84 22. Starts 10:30am. If you wish to attend please contact venue with the number in your party to avoid disappointment on the day.

Mon 15 - Sun 21 August

Monday 15th August
Closing Fest-Noz of the week-long Plinn festival (9th-15th August), Chapelle du Danouët, Bourbriac. Communal meal at 7pm, followed by traditional Breton music and dancing from 9pm-2am.

Friday 19th August
Visit to the megaliths at Bot er Mohet, Cléguérec. All welcome. Reservation at the tourist office 02 97 25 04 10.

ANTIQUES & SECOND HAND

"Chez p'tit Hub"
3 Pen an Croissant, Graces / Guingamp
Furniture old and new, Antiques, Books, Records, Tools, Ornaments, Fridges, Freezers and general Brocante.
Buying & selling, house clearances undertaken.
Open 10-12 & 2-7, closed Sundays.
06 77 47 49 43 ptithub@gmail.com

BUY and SELL
Goods Wanted For Cash
NEW: WE NOW OFFER HOUSE CLEARANCE SERVICE
All white goods, stereos,TVs,
Furniture & all electrical goods
Best prices paid !! We turn your goods into cash
Callac 02.96.45.58.35 See our main ad on page 2

CARPETS

Vision Carpet & Flooring
Tony MEEK
07 84 94 58 40 or 07 87 34 77 65
Carpet, vinyl, safety floors, Amtico, Karndean and LVT.
visioncarpet.flooring@gmail.com
siret 889 477 972 00018

Saint Nicodeme (22160)

Sunday 7th August
Soirée du Sept. Open mike and variety evening. Music, poetry and sketches. Register from 7pm for 7.30 start. St Nicodème (22160) salle des fêtes.

Sunday 28th August
Vide Grenier and Local market. Saint-Nicodeme. Food & bar. 8am-1pm. Organised by Epicodeme 06 33 34 07 49

Help & Advice

Kelly Torode

Vehicle registration,
Driving licence exchange,
CTs, passport renewals...

Tel: 07 68 20 91 48

e-mail: torodekelly@gmail.com
facebook: Kt administration

56 - Silfiac
siret: 90143508100012

Help registering a vehicle in France.
Administrative support for vehicles.
Central Brittany area (Carhaix / Chateauneuf / Huelgoat)
Marie-Josée CONAN
Tel: 06 37 95 54 32
email: 2av29@orange.fr

Let's build your French business!
Attract more of the right customers
Get confident with French customers
Let's chat about your business strategy
www.yourfrenchbusiness.com
elizabeth@yourfrenchbusiness.com
Tel: 06 25 59 76 49

Kristyne Agency
French Administrative Assistant
In your own home :

Help with your paperwork :
tax, insurance, mutuelle, bank, CPAM ...
Buying or selling your 1st or second home
Registration business - Registration car

Kristyne.agency56@gmail.com
06 15 44 68 98 56 - Taupont
Fb : kristyne.agency

Sunday 21 August
Plant Fair and Artisanal Market , Loc-Envel. 10am-6pm. The event takes place in the streets of Loc-Envel (22810). Bar and food available all day.

Sunday 21st August
AIKB Summer Fair (Kermesse). 11am-5pm. Stalls including bric-a-brac, craft, local produce, and second hand books. Café and bar, raffle. Free entry and parking. Le Foirail, 22570 Gouarec, Please contact Maggie to reserve a stall on info@aikb.fr. Le Foirail, 22570 Gouarec, free entry and parking

Sunday 21st August
Vide Grenier, Bulat Pestivien. Organised by the Mairie. 8am-1pm

Mon 22 - Wed 31 August

Saturday 27th August
Fest Noz. Breton music and dancing, as part of the Fisel Festival, Rostrenen. 8pm-2am. 10€ entry. Salle des Fetes.

Saturday 27th & Sunday 28th August
Journees des Plants, Garden Festival. Saint-Antoine 22480 Lanrivain. Specialist nursery stands. Expert gardening advice. Nature Walk. 4€ entry (under 12's free). 10am-6pm.

Spotlight on Brittany:

August: On our programme for 'August' , Gaby Siberil tells us about the project ' Atlas de Biodiversite Communale', then we meet Mireille Airault, a former Mayor of Quintin and explore newly discovered Roman ruins in Carhaix with Clement Perrichot.

All this and much more can be heard by joining us on Radio Kreiz Breizh on Wednesdays at 14h00 and Saturdays at 12h00 (102.9Mhz-106Mhz) or on Radio Bro Gwened (101Mhz-92.6Mhz) on the first Wednesday of the month at 14h00 and the third Sunday at 09h30. More simply perhaps, you can listen anytime to this month's programme, and others from the archive, by following the links on our website: www.spotlightonbrittany.fr.

However, there are currently some technical problems at Radio Breizh, which makes listening to the whole programme via the Internet not possible. We hope this will be resolved very soon. Be patient!

See also *FRENCH LESSONS*, on page 8

Letters

Heritage Vehicle Rally

I wonder if your readers may be able to help solve a riddle. About five or six years or so ago whilst on my annual June trip to southern Brittany I visited a heritage vehicle rally at a village somewhere north east of Quimper. The rally consisted of a variety of old cars, tractors, agricultural machinery etc. which processed up a road to a small quiet village perched upon a hill top. There was also a collection of all sorts of bits and pieces of machinery, food and drink in a close-by field. In particular, there was a Brittany resident English man who ran a miniature steam traction engine.
On subsequent visits I could not find out if the event was repeated and, of course, no visits for the last two years have not helped. A classic car event was held at Locronan this year but that definitely was not it. Does anyone know if this event of that time was an unique occasion.
Replies, if any, to my email address please: doug_rundle@hotmail.com.

Doug Rundle

Life From Outer Space

Now that the new James Webb telescope has been put to use, the media has been inundated with stories of mysterious stellar transmissions sourcing from galaxies trillions of miles away in the outer limits of our universe. In addition, there have been reports of recent archaeological finds of pre-historic material, hundreds of thousands years old, containing objects that required advanced technology to create, well beyond the scope of any known previous civilisation on the earth. One possible explanation put forward is attributed to aliens occupying the earth at that time!
A suitable Limerick Challenge for September?

Cyril Young

ART & CRAFTS

DANDELION
Yarn . Home Deco. . Crafts
British wool, yarns and knitting accessories.
Home accessories, soft furnishings, jewellery and locally sourced crafts from French and British artisans.
OFFICIAL STOCKIST OF FRENCHIC PAINTS AND ACCESSORIES
info@dandelion.fr www.dandelion.fr
5 Rue du Senechal *(opposite Kerbian Farm Shop)*
22570 Gouarec 06 17 56 61 72

Boutique Hibou
Entrepreneur Individual
2 rue du Jeu de Paume 22800 QUINTIN
Tel: 02 96 74 43 34
Wool, Needles, All Craft Items, Furniture & Gifts, Home Decorations. Garments & Accessories ready to buy or made to order.
Boutique Hibou is sole stockists of King Cole wool in Brittany!

Pamela Florence
Clothing Alterations and Repairs
Knitting and Crochet
Pamela Loy - Seamstress
pamfm1956@gmail.com
Mob: 0780 02 48 02
'Roanne' Kerogan 56560 Guiscriff

Textile Workshops
With Shirley McCann
Take time out to learn new stitching techniques with a C & Guilds qualified tutor.
Tel : 02 97 51 42 54
See website for details of this year's programme of workshops:
FB: shirleyjmccann • www.shirleyjmccann.com

Lily Loy
Artist.
Illustrator.
Muralist.
www.lilyloy.me
lilyloy.artist@gmail.com
0637358946
@lilyloy.artist @lilyloy.artist
Sale of original paintings, illustration work, murals - large and small.

Watercolours (and more) with
Elizabeth Tomkins BA(hons)PGCE
Courses and workshops in Mauron 56430 or at your venue.
Online courses and projects also available.
www.artinbrittany.com 02 97 22 97 93

Tax & Investment

Making your money last as long as you do

By Dave Lamont, Blevins Franks

Are you looking forward to enjoying your retirement year in France? This may be longer than you expect; thanks to medical advances over the years and a better quality of life, people are generally living longer than the previous generation.

Living to a ripe old age does sound rather appealing, provided we are healthy enough. There are, however, implications at both personal and government levels, with the key issue being: can we afford the cost of living longer?

Income and inflation

Starting with the big topic of the moment – the cost of living. Even low levels of inflation, compounded year after year, will reduce how far a fixed income will stretch in the future.

Let's say you spend €5,000 a month. Assuming an inflation rate of 3% a year, in 10 years' time you could need €6,720 a month to maintain the same spending, and €9,030 in 20 years. Your capital and income would need to grow by the same amount to maintain your standard of living.

Making your savings and investments last

Many retirees favour low-risk investments like bank deposits in their later years. But with a potential 30+ years to fund in retirement, this can be a risky strategy.

By following some key investment principles and taking specialist guidance, you can invest capital to give it the opportunity to keep pace with inflation while keeping risk to a comfortable level.

A taxing problem – not just for governments

Rising life expectancy is expensive for governments. The higher the proportion of older people, the greater the costs of state pensions and healthcare – and with less taxpayers to fund it. The solution usually lies in pension/ healthcare reforms and tax increases.

Higher taxation can be a threat to your long-term financial security– just like inflation it erodes your income. This is where personalised tax planning is vital to make use of available opportunities.

Getting the most from your pensions

Pensions are key to financial security in retirement, so take care to do what is right for you. Consider all your options, carefully weighing the pros and cons and looking at your income needs, investment options, risk, taxation, and what happens to the balance when you die.

There may be ways for expatriates to make pension funds go further, but before making any decisions, take regulated advice to avoid pension scams and establish the best approach for your objectives and circumstances.

Leaving wealth behind

Estate planning is complex – more so for expatriates who have to consider the inheritance regime of two countries and navigate foreign inheritance taxes and succession laws.

Whatever your stage of life, good financial planning can help you afford the lifestyle you want, for as long as you need, so you can focus on enjoying your retirement in France.

Dave Lamont, Blevins Franks
rennes@blevinsfranks.com

Keep up to date on the financial issues that may affect you on the Blevins Franks news page at www.blevinsfranks.com

Savoir-Faire Art Centre: Maël Carhaix
Sunday 6th August 10am
Informal meeting to discuss new art class and art group crit.
Refreshments provided. Easy parking
23 Rue de Rostrenen, 22340 Maël-Carhaix
07 64 52 94 05 savoirfaireartcentre@gmail.com Facebook: SavoirFaireArtCentre/

CHURCH AND COMMUNITY

CANCER SUPPORT FRANCE
Cancer Support France provides help and support to English speaking people in France who are touched by cancer. Contact 0800 240 200 or helpline@cancersupportfrance.org

THURSDAY MORNINGS
Book Mark II - English Book Exchange. More than 7000 titles available. Open Thursday mornings from 10am until 12 noon. Bis 10 rue des Ecole. As you leave the traffic lights in Malestroit driving away from the river and bridge in the direction of Vannes, we are about 350 metres on the right just before the sharp bend to the left in the road. For further info contact Adrian at adrian@telsweb.net

ST BARTHOLOMEW'S ANGLICAN CHURCH
Rue Faber, Dinard. English speaking worship :
A warm welcome to all. St Bart's website: circa.tees.ac.uk/stbarts/

"THE BIBLE IN BRITTANY"
You are warmly invited to come to a Bible Reading and Discussion Group. Held in Departments 22 or 56 each week Every Thursday evening in homes at 8pm, God Willing. For Details ring 02 97 28 81 45 or 02 97 51 27 40.

ALCOHOL SUPPORT GROUP: CARHAIX
Poher Alcool, weekly meetings, different places, different times. Call 02 98 93 48 95, louis-marie.mondeguer@orange.fr

Clubs & Associations:

For a free entry on the Church and Community page, please send information to: info@thecbj.com / CBJ, BP4, 22160 Callac

CHRIST CHURCH BRITTANY
Acting Chaplain: Rev Jeremy Cross,
e-mail: jandscross@aol.com, tel: 02 97 93 27 24
Churchwardens: Chris Wilson 02 97 72 19 29 and Janet Lageveen 02 98 99 63 14

We have provisionally planned for the following mix of live and online services, but please check our website at www.churchinbrittany.org for any changes that may be made to this schedule.

HUELGOAT (Holy Communion services held in the parish church, Huelgoat))
7th Online zoom service 10am
14th Holy Communion 14.30am
21st Online zoom service 10am
28th Holy Communion 14.30am
For more details contact:
Henk Lageveen 02 98 99 63 14
ccb.huelgoat@gmail.com
For more details contact:
Henk Lageveen 02 98 99 63 14 ccb.huelgoat@gmail.com

PLOËRMEL (in the Chapel at 14 rue Général Dubreton) Ploërmel
7th Holy Communion 11am
14th Word and Worship 11am
21st Holy Communion 11am
28th Holy communion 11am
For more details contact:
Chris Wilson 02 97 72 19 29 chriselbeau@gmail.com

REDON (Eglise St Charles, 10 avenue Gaston Sébilleau, Redon)
14th No Service
28th Holy Communion 10.30am
For more details contact redon@churchinbrittany.org

ROSTRENEN
Word and Worship services in the salle paroissiale, 4 Rue Joseph Pennec, Rostrenen. Holy Communion services in the Chapelle du Collège de Campostalat, 5, place du Bourg Coz, Rostrenen (off Rue de la Marne)
7th Online zoom service 10am
14th Holy Communion 10.30am
21st Online zoom service 10am
28th Holy Communion 10.30am
For more details contact: John Cullingford 02 56 43 11 27
cullingj47@gmail.com

Subscribe Central Brittany Journal

12issues 18€ (France) / 30€ (UK & rest of world)

Please complete the form below, and return it with a cheque made payable to Central Brittany Journal. If you do not have a French bank account, you can pay by paypal on the CBJ website: www.thecbj.com, or ring the CBJ office with your credit card details: (0033) (0)2 96 21 58 40 (mon-fri, 9-12)

Name: .....

Address: .....

.....

Telephone/email (optional): .....

Please return this form to CBJ, BP4, 22160 Callac, France

CBJ Quiz

Target: 20 points. *Answers page 39*

Set by Jon Chambers: jonchambers1825@hotmail.com

I: General Knowledge & Current Affairs

1 Tadej Pogačar, winner of the 2021 Tour de France, represents which country? Clue: Recently deceased Ivana Trump was born there as well.

2 Although disputed, which informal expression, sometimes written as two letters and sometimes as a four-letter word, allegedly originated when Greek immigrants in the US wrote home saying that all was well?

3 What is another name for brown coal? It's usually regarded as the 'lowest' form of coal because of the lack of heat it produces when burnt.

4 The Japanese name for it is kombu. What is this marine vegetable in English?

5 Which ex-PM of Japan was assassinated last month?

6 Which Tory MP inadvertently brought down Johnson last month? He groped two men at the Tory Carlton Club and was, apparently, 'a serial pincher'.

7 What might you expect to find on the body of a stigmatophile?

8 Who wrote the Italian C14th poem, The Divine Comedy?

9 What are you doing when you osculate?

10 There are only two naturally radioactive metals: thorium is one, what's the other?

II: French Language & Culture

1 What is the name of the new coalition of the left led by Jean-Luc Mélenchon?

2 Which southern French city allowed the 'burkini', only for it to be banned by central government?

3 Which French novelist and artist lived in Jersey and Guernsey after his self-imposed exile from his native country?

4 Pheasant Island is shared between France and which other European nation? Clue: It lies off San Sebastien.

5 In which French city is the Roman temple, La Maison Carré?

6 Which French king did Francois Ravaillac assassinate in 1610?

7 What is record-breaking about Mouthe, in the Bourgogne Franche-Comté region of France: record high temperature; record low temperature; highest rainfall; lowest rainfall?

8 Which French artist died at Giverny in 1926?

9 What was the occupation of Dom Pierre Perignon, the creator of champagne?

10 Which literary figure wrote the article 'J'accuse' on the Dreyfus affair of 1889?

III: History & Geography

1 Which king's heraldic symbol was a boar?

2 Who was the US President at the end of WW2?

3 What French name gives the capital of South Dakota?

4 What German name provides the capital of North Dakota?

5 Who was the last Czar of Russia?

6 In 1702, who succeeded William III

7 What was Shackleton's ice-bound ship called?

8 Who was the first monarch from the House of Lancaster? Clue: Shakespeare's Falstaff impersonated him to Hal.

9 Tallin is the capital of which country?

10 Whereabouts in Britain could you study at the Robert Gordon University?

IV: Connections

1 Which Scottish football club plays its home matches at Easter Road in Edinburgh?

2 Which percussion instrument has 47 strings?

3 Portugal produces over half of the world's supply of which wood?

4 Who was 'the Northampton poet'? He wrote on rural themes and died in 1864.

5 Egg, olive oil, and lemon juice, and vinegar are the central ingredients of which dressing?

6 Which gemstone mineral is given its distinctive colour by traces of chromium or vanadium?

7 Which US medical drama screened for five seasons from 1961?

8 Conventionally, which two letters are used to represent the Latin words for 'that is'?

9 The head office of which country's rugby union is at 10 – 12 Lansdowne Road?

10 Which popular and often coarse poetic form has the rhyme scheme, a, a, b, b, a? What is the connection?

continued on page 20

Telephone: 0033 (0) 2 97 27 01 71
Mobile: 0033 (0) 6 77 35 67 34
Mon-Sat - 9:30am-6pm
www.properties-brittany.com
bel-air-homes@orange.fr

Bel Air Homes - Low Cost Estate Agency
Sales 2.5 % Commission

Why buy through a high commission agency ?

It will always be a good idea to buy your property in Brittany with Bel Air Homes, as our sales commission is the lowest at just 2.5 % including VAT.
Other agencies charge varying commission rates, typically between 5% and 10 %, with the average being around 8%. It is therefore well worth asking an agent BEFORE viewing how much commission they will be asking you to pay them, should you proceed with the purchase of the property !

A friendly professional bilingual service designed around your requirements.

Bel Air Homes is a fully French registered and insured estate agency, and a member of FNAIM (Fédération Nationale de l'Immobilier), the national association of estate agents.

Bel Air Homes - Join us.

Become a commercial agent in real estate.
Anywhere in France. 80% commission paid.

Limericks

'Friends' (on social media)

I`d like to be your friend they say,
I get dozens of requests every day,
They claim ` A friend in need`,
Is a friend indeed!`
But most times I wish they`d simply go away!

Cyril Young, Saint-Nicolas-du-Pélem

Can you have genuine friends on social media?
Will they be kind or maybe they're out to getcha?
Be alert to those giving feint praise,
Are their intentions to harm or amaze?
You choose if cyber chums are real or fantasia?

William Martin

The psychology behind it makes people want to be
A part of social media groups where speech is truly free,
Get hearts and likes and lots of friends,
By commenting on latest trends,
And following and storying – it all seems daft to me.

Gerard Dugdale, Gourin.

There once was a man from Plumaugat,
Who with friends on Twitter, liked to chat,
He scored an own goal,
When he started to troll,
His own wife's account, the silly fool!

Steven Daniels

Facebook, now called Meta, plus twitter on your phone,
And followers on Instagram mean no one's now alone,
I can't reply, my battery's flat,
Where's my charger? Damn and drat,
Must reply, or new-found friends may block and then disown.

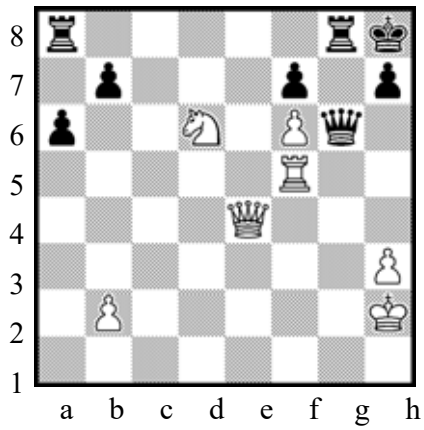
Sally Wilson

Chess Puzzle

White to play and win.

Hint

The black queen is stopping white from playing Nxf7 mate. Can she be persuaded to move?



Solution page 55

The Knight in Shining Armor,
Huelgoat Chess Club,
chrisandmalbody@yahoo.co.uk

September Limerick Challenge:

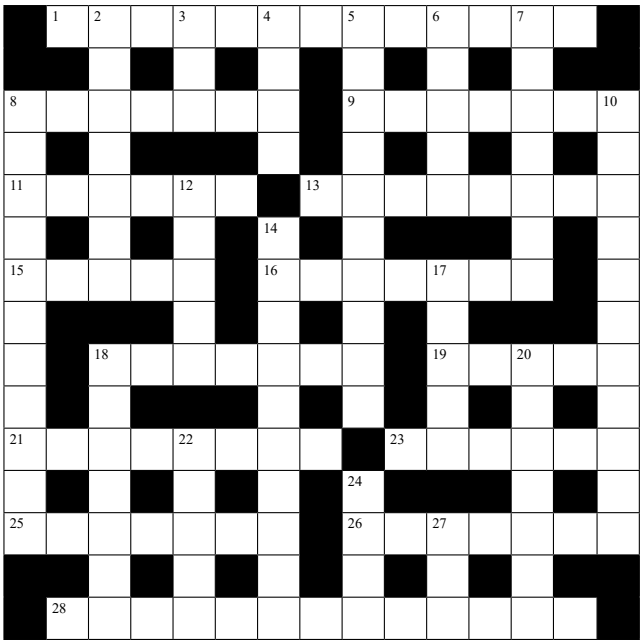
Aliens

(see Letters page 11)

Please send limericks on this theme by the 20th August to: info@thecbj.com
CBJ, BP4, 22160 CALLAC

Prize Crossword

August Darren Milsom



Across

1. Steptoe misses beginnings of awkward bandanna embargo (3,3,4,3)
8. Soldier drops cat on balcony (7)
9. Game which leaves one all bent and twisted (7)
11. It's the bee's knees for gods' drink (6)
13. London team call in debt, but it's still dodgy (8)
15. Mythical plant and sports car (5)
16. Nadal hits back and makes a comeback (7)
18. Pungent mess takes time for one bird's suit (7)
19. Avoid muscle car (5)
21. Protection for and against the person (8)
23. Small piece dashed by Dorothy, the student (6)
25. Sounds like it was me who has seen the ugliness of the place (7)
26. He's determined to stand and deliver (7)
28. Modern Tate Modern in Nebraska (5,2,3,3)

Down

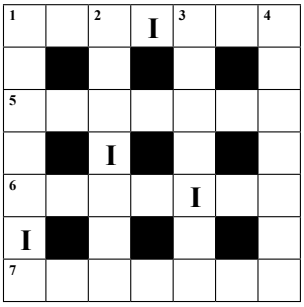
2. Fruit tapioca prepared with right ingredient, but missing one (7)
3. European summit is so far away from Salop (3)
4. Bits of information returned at a distance (4)
5. Point to men, controversially, for supremacy (10)
6. Come in and sign up! (5)
7. Clueless and out of pocket (2,1,4)
8. Write the best, but come nearly last (11)
10. Couldn't find allotment and went crazy! (4,3,4)
12. First run and the boy set the pavilion alight (5)
14. As a focal point, a bit of coffee is nothing (6,4)
17. Western gymkhana (5)
18. Be tolerant when at the doctors! (7)
20. Drunk aspired to hit rock bottom (7)
22. Left on board vessel causes swell (5)
24. Questionable power, we hear (4)
27. Casualty services get cross and bury the hatchet (3)

Solution **July** Prize Crossword:

Winner July prize crossword: Mme Kitson, Le Faouët

Twenty euros to the first correct solution drawn from the hat for the Aug. prize crossword. Please send completed solutions to: Prize Crossword, CBJ, BP4, 22160 CALLAC, by 20th Aug.

The 'Little Toughie' *Jim Henderson*



Clues Across

1 Wardrobe (7)
5 Earthenware hawkers (7)
6 Axis of a grass spikelet (70
7 Greek Orthodox monk (7)

Down

1 Breton language (7)
2 Entrancing (7)
3 Rebuild (2-5)
4 Energetic person (7)

The following numbers of letters are required to solve this puzzle – a few have been inserted already to help you to get started.

A – 7; C – 2; D – 1; E – 4; F – 1; G – 2; H – 2; I – 4; L – 3; M – 2; O – 2; R – 5; S – 1; T – 1; U – 2; Y – 1

Solution in the September issue. Solution July Little Toughie page 51

Limericks

'Friends' (on social media)

One day in lockdown as I sat at home,
Out of the blue, a message on my phone,
A long-lost school friend: 'Hi how's things?'
I joined the group – just friends – no strings,
Thanks to those chats, I wasn't on my own.

Sally Wilson

All those Facebook-lonely-hearts collecting online friends,
Squinting faces, tiny screens and messages each sends,
Can true happiness be found
As they miss the world go round?
They look no more through human eyes – life's real focal lens.

Gerard Dunmoore - Pontivy

Having social media friends,
Is one of this day`s growing trends,
So because they`re only on the screen,
And everything`s behind the scene,
You can still have quiet week-ends.

Jim Henderson, Carhaix

Popular phrases & sayings involving the word:

RED

Red signified fortitude in Heraldry, and was worn in honour of martyrs in ecclesiastical circles. In folklore it was the colour of magic, while nowadays, it is more often symbolical of anarchy and revolution as well as being the colour of danger.

Not a red cent – No money at all, stony broke. An Americanism, where the cent used to be made of copper, but is now an alloy of copper, tin and zinc.

Caught red handed – In the very act, as though with blood still on the hand.

Red-laced jacket – Military slang, from the days of flogging.

Red letter day – A lucky day, a day to be recalled with delight. In almanacs, saints' days and holidays are printed in red ink while other days are in black.

Seeing the red light – Being aware of approaching disaster. Often said of one who is pretty sure that his number is up: he is getting the sack or a serious reprimand. The saying comes from the railway line, where the red light signifies danger.

Like a red rag to a bull – Anything that is calculated to excite rage.

Red rag – Is old slang for the tongue. In French "Le chiffon rouge" and "Balancer le chiffon" meant to talk foolishly. (The French also say that a **Red man** commands the elements, and causes those whom he dooms to death to be shipwrecked, particularly off the coast of Brittany. Legend affirms that he appeared to Napoleon and foretold his downfall.)

Red snow – Snow reddened by the presence of a minute alga "Protococcus nivalis" in large numbers. It is not uncommon in Arctic and Alpine regions where its sanguine colour caused it to be regarded as a portent of evil.

Red Herring – Trying to divert attention from the main question by some side issue. From the Red Herring which was a herring dried, smoked and salted, and used as a device to encourage dogs to follow a scent, from 1686.

A Brittany Alphabet

by Hilary Bridewell

H is for... Hotel

The word "Hotel" can lead to some confusion in France, as is illustrated in a true story told to me by a close friend.

She and her husband were holidaying in France in their "GB" plated car travelling with no planned itinerary, and just going where the mood took them. Every afternoon they would find a hotel, book in, and explore that area.

One day they saw a town with an interesting name, and for no better reason, my friend suggested that they drive into it, and look for somewhere to stay. Now her poor long-suffering husband didn't like driving in France, especially in busy cities. So he agreed, as long as they could easily find a hotel with safe parking.

On espying a rather grand Hotel which had a bizarre name they parked outside the large imperial-looking closed gates. My friend exited their car and tried to open the gates which appeared to be locked. Undaunted she hitched up her skirt, and was climbing over the low wall when stopped by a helpful gentleman. He enquired as to what she was doing, to her surprise in fluent English.

She told him that the she was attempting to enter the hotel, but the gates appeared to be shut. The kind man informed her that the building was actually closed for the day, and told her that they would find a lovely hotel just around the corner, which was very clean and reasonably priced, and, more to the point, open.

Thanking him profusely for all his help she asked how he knew to talk to her in English.

"Madam," he replied with a smile. "Only the British would attempt to book into the tax office for the night (Hotel des Impots).

See also New Businesses page 31

Reds under the bed – A watchword of anti-Bolshevik scares; current within a few years of the 1917 October Revolution in Russia and continuing through the Second World War and into the cold war period. A red flag was used in the 1789 French revolution and the colour had become to be associated with revolutionary movements during the 19th century, before being adopted by the Communists and their sympathisers. Indeed, as far back as the Roman Empire it signified war and the call to arms.

Red Tape – Describing official formality or rigid adherence to rules and regulations carried to excessive lengths. So called from the 18th century because lawyers and government officials tied their papers together with red ribbon. Charles Dickens is said to have introduced the expression but it was the scorn continually poured upon this practice by Thomas Carlyle that brought it into popular use. During the Great War many attempts – some considered ill-advised – were made to get rid of Red Tape in government departments, but perhaps when sensibly considered it has its uses, for without it things were liable to go wrong with possibly fearsome consequences.

Redder – one who tries to separate parties fighting, the adviser, the person who "redes" or interferes. Thus the proverb **"The redder gets aye the warst lick of the fray"**.

Red Cross – the badge adopted internationally in accordance with the Geneva Convention of 1864 as that of military ambulances and hospital services, hospital ships, etc. It is a red Greek cross on a white background and is also called the Geneva cross. The **Red Crescent** is an equivalent used by Turkey and some other countries.

By the way

Tim the Gardener

Watering & Weeding

The dry weather returned in July, and it now seems likely that the garden will suffer from drought in August, and maybe into September. If this does turn out to be the case, you have to work out a plan for what you are going to water, and what you are not, and to a certain extent this depends on how much water you have available.

If you have a well in your garden (and many older Breton properties do), then you can gauge how much water you can take out each day, and use that as the basis for your watering programme. If you do not have a well, then it is worth re-cycling water from the house, particularly if you use easily biodegradable cleaning products in the kitchen and bathroom.

If water is scarce, it is probably best to prioritise trees and bushes that you planted last year, and any cuttings that you are trying to establish. Plants that have not had time to establish their root systems might not survive a very dry August, but can be saved by the occasional bucket of water. Other priorities might be plants grown under cover, and salad crops.

Pulling up the weeds will help the plants in the vegetable garden by reducing competition for water, and mulching round plants will reduce evaporation from the soil surface.

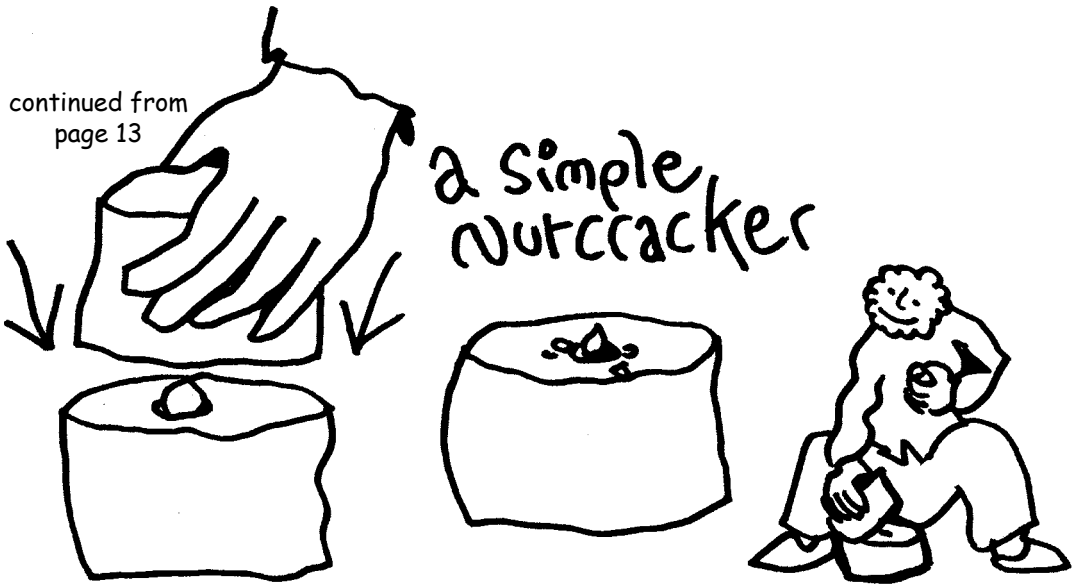
Mulch

In the bigger picture, there is plenty that can be done to improve the long-term soil fertility this month. Overall, soil fertility has been one of the blind spots of horticultural and agricultural experts over the years. In the early days of the agricultural revolution, people relied on animal manures to ensure that gardens and fields kept yielding crops year after year, and when this started to fail, switched to inorganic fertilisers – with all the problems that that involves.

Vegetable matter

The secret to restoring soil fertility is to get as much vegetable matter back into the soil as possible. Initially, it might not break down very rapidly, but its presence will encourage the re-establishment of bacterial and fungal populations in the soil, which in turn will allow worms and insects to return. Then you get a greater diversity of wild flowers, which themselves contribute to soil fertility, plus more birds, frogs, toads, small mammals, and larger mammals.

Continued page 50



Fat hen has overtaken my potato patch!
By the end of August I can dig up the whole crop.
The pea crop is over.
But before I pull up the plants, I'll collect all the dry pods for seed.
My buckwheat is in flower and bees are busy sucking the nectar.
ZZZZZ
Hot work! Don't forget to pop a bottle of cider in the well!

On and Off the Beaten Track

Roundabout battles

Had I been sitting in this spot on 16th March 1322 – an improbable contingency I admit – I would have had a grandstand seat for the battle of Boroughbridge in which you will doubtless recall the rebel Earl of Lancaster was defeated by Edward II's troops. Consequently, the rascally earl lost his head, literally. Nowadays, the site is a roundabout with a canal running below it. The only battling is done by young males whose sad purpose is to try to go round it on two wheels. On the far side, a quixotic sign announces a 20mph zone, more honoured in the breach than in the observance.

The "spot" is the terrace of the Grantham Arms, a rather nice pub-hotel that is unsurprisingly named after Lord Grantham who lived at Newby Hall, a modest pile up the hill on the Ripon road. He was the foreign secretary who made the unfortunate error of drawing up the treaty that granted America its independence. And look at the mess we've been in since. Still, I imagine he made a better job of it than the present incumbent would have. (As I write she is still foreign secretary.) The informative cuttings in our bedroom also tell us that the good lord was the inspiration for the Earl of Grantham in Downton Abbey, which was apparently based on Newby Hall.

Boroughbridge, if you don't know it, is an ancient market town on the old A1 - the Great North Road of yore. Given the number of coaching inns and pubs, it must always have bustled, although now the through-traffic tears up the A1M about half a mile distant. Mounted on the wall of one such inn, The Crown, a coach wheel and plaque marks the bi-centenary of the Boroughbridge mail coach: 14th to 16th October 1989. And in a way that sums up the spirit of the place to which I have been coming for over 40 years. A nice little market town, proud of its heritage, marred a little by the behaviour of a moronic minority, but otherwise comfortable with itself. Sadly, it is no longer master of its own destiny, having long since been subsumed by the sprawling, distant and unconnected Harrogate Council, the territory of which stretches practically into Lancashire. Still, that's progress, innit? Or not. (I don't have much time for English local government, as you might infer.)

The "bridge" – wooden at the time of the battle – crosses the river Ure that flows on to York and it has been an important crossing for centuries. After months without rain, it is a tranquil stream, but for much of the time it is far from it. To help to control the floods, there is a pumping station, together with some complicated waterworks including a massive weir that separates the river from the canal. Boroughbridge still floods occasionally, but much less than before. (When we were here in February, we could not cross the bridge to reach the pub.) The flood plain to the east can and does flood to a depth of two metres and more.

The weir, currently relatively tranquil, is awesome in flood. We walked up to see it as we always do,

and came across a well-meaning, but totally idiotic 'elf and safety notice, this one perpetrated by the Canal and River Trust (an organisation for which I have some respect). The trust has installed a rescue line about 50 yards from the weir. Very sensible, I hear you say. Indeed, I agree, except…

One sign very properly warns of the weir. So far so good. To its left is the "emergency throwline". Operation is simple. Or not. First you must telephone 999 (if there is a signal and you have your mobile phone with you), then ask for the fire service and announce the location. The fire service will tell you the number of the combination padlock that will enable you to release the line. Unfortunately, the closest descent to the water's edge is steep and likely to be muddy when the river is in flood, so if you take it, you may follow your lost companion into the foaming torrent.

Once discretion has been the better part of valour, you will have had to run about 50 yards to a less precipitous approach where you have a sporting chance of not falling in. Alas, by the time you get there, the person to be rescued will be halfway to York and probably dead. History does not record whether the line has been used successfully (or unsuccessfully).

But to finish on a positive note back at the Grantham Arms, which many clearly do regularly. The pub has placed a very witty sign which you can read if you quit the roundabout at less than 100mph. No doubt some humourless official would say it infringes the trade descriptions act because, viewed from afar, it says "Free Beer". Viewed close up, you see that the "free" refers to the wifi and the beer is described as "great", both writ small. Well, it made me smile and it is also true. Cheers.

Richard Griffiths, rpfg@orange.fr

Letters & Photos

Hummingbird Hawk Moth

We enjoyed the article in the July edition (217) on some of Brittany's Hawk Moths and, having delighted in watching another around Plourac'h and again in Plougonver, thought we should add the Hummingbird Hawk Moth (Macroglossum stellatarum) to the list for other readers to look out for and enjoy.

This small ("bumble-bee size") day-flying moth darts swiftly from flower to flower hovering hummingbird-like above each, feeding on nectar with its very long proboscis.

Like a hummingbird, its wings beat so rapidly, they appear a blur – difficult to freeze even with a high speed camera.

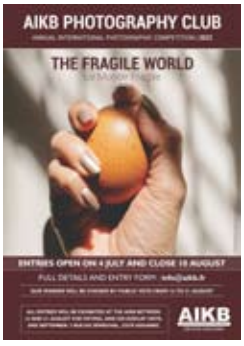
According to my reference books (which are now over 10 years old), this species is a resident of southern Europe where they breed all year round, migrating northwards in the summer. Is it possible that the warmer summers and milder winters make overwintering and breeding in Brittany feasible for these amazing insects? I doubt that we have any shortage of the bedstraw (Gallium) on which the larvae feed.

John Bentley

Photos taken by John Bentley

Brittany's Hawk Moths: Part 2 *page 26*

AIKB Photography Club International Photography Competition 2022



'The Fragile World'

Entries accepted until 10th August; judging will take place by public vote from 16th to 21st August. All photographs entered will remain on show after the voting at AIKB, 3 rue du Sénéchal, Gouarec until 2nd September.

Full details of the competition, together with an entry form can be obtained by contacting info@aikb.com

Burnet's Companion

The moth featured on page 23 of the June edition is a Burnet's Companion, so named as it often flies during the day in sunny meadows or on road verges with the small black and red 5 or 6-Spot Burnet Moths (right).

Phil Horton

Art & Culture

Sunday 21 August
AIKB Summer Fair (Kermesse) 11h-17h Gouarec

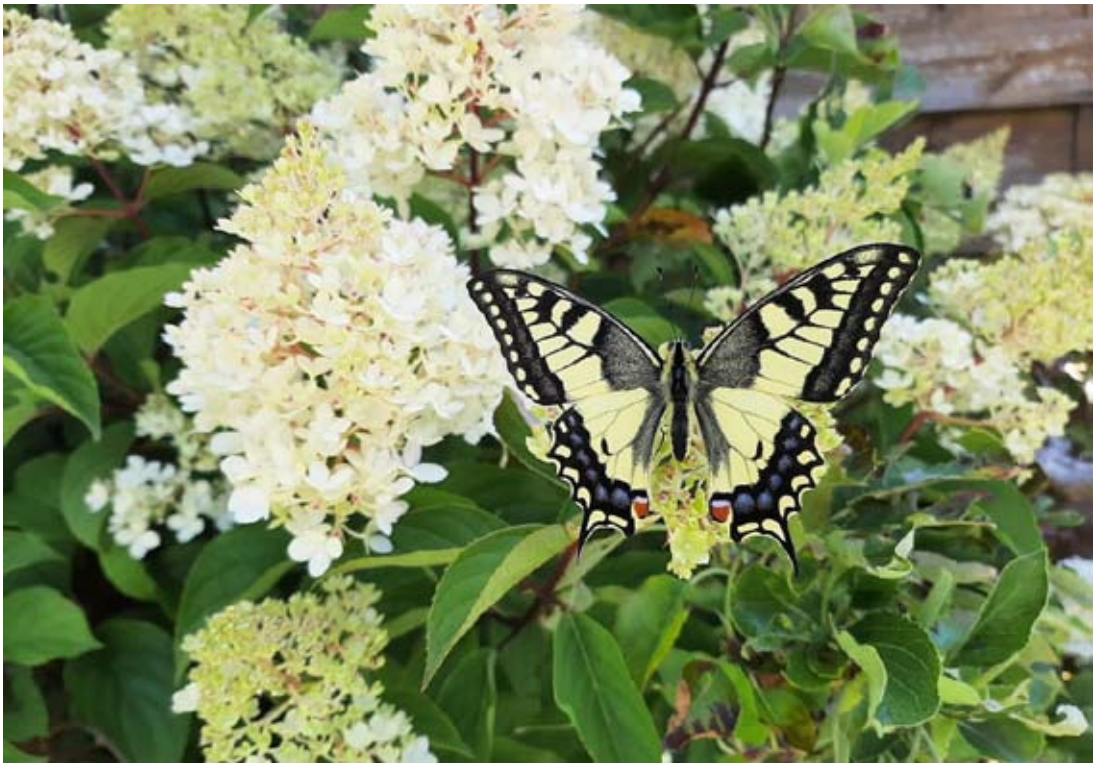
Browse around our many stalls, which include bric-a-brac, craft, local produce, and AIKB's second hand books. Come and meet our clubs: Art and Textiles, Photo, Gardening, Conversation, Relais Europarmor, and "Spotlight on Brittany" radio. Relax at the AIKB café and bar - a great choice of food will be on offer. And…don't forget to buy your raffle tickets for the various prizes and the handmade patchwork quilt!

Please contact Maggie to reserve a stall on info@aikb.fr.

Le Foirail, 22570 Gouarec, free entry and parking

Friday 19th August

Visit to the megaliths at Bot er Mohet, Cléguérec.
All welcome. Reservation at the tourist office, 02 97 25 04 10.



Yesterday (7th July) I was surprised by the fluttering of a butterfly in the veggie poly-tunnel, and even more surprised when it settled on my hand, enabling me to 'rescue' it. I gently placed it outside on our cone-hydrangea and grabbed the camera! What an absolutely stunning specimen of the common yellow swallowtail (Papilio Machaon). Barbara Blackwell

Brittany's Hawk Moths: Part 2

Five more species of Brittany's hawk moths:

***The Large Elephant Hawk Moth** is one of the most attractive and also one of the commonest in Brittany. Its name comes from the caterpillar. The front of the body can be extended to form a 'trunk'. False 'eyes' are also present. If the caterpillar is disturbed it can contract its trunk, rearing up like a small snake, its 'eyes' prominent.*

***The Striped Hawk Moth** does not breed throughout the year in Brittany but arrives as a migrant from the south. It is not too unusual here while some also reach the UK. A few have even reached Shetland.*

*With a wingspan of 55mm **the Privet Hawk Moth** is the largest of Brittany's common hawk moths. The pink-striped underwings and abdomen are usually hidden but are 'flashed' if the is moth disturbed. It is related to the rarer and much larger Deah's-Head Hawk Moth although the latter has a much more pronounced 'skull' on its thorax and yellow-striped hindwings.*

*The **Pine Hawk Moth** is slightly smaller than the previous two moths. Although not uncommon in Brittany, especially where Scots Pine grows, its drab brown colouring means it is often overlooked.*

The Convolvulus Hawk Moth *can also have a wing-span of 55mm but it is much rarer than the Privet Hawk. It too has a pink-striped abdomen but with much paler striped pink underwings. The moth is also a migrant from the south, usually arriving in Brittany in autumn. Some reach the UK each year and again have been recorded as far north as Shetland.*

Photos and text by Phil Horton:
Large Elephant Hawk Moth, Striped Hawk Moth, and Privet Hawk Moth were taken in Brittany during May/June 2022; Pine Hawk Moth in September 2016; and Convolvulus Hawk Moth in July 2010.

Art & Culture

Fête des Jardins
Château de Pommorio, Tréveneuc October 22nd and 23rd 2022
The theme chosen for this autumn is "Butterfly-Friendly Plants for your Garden".

Exhibition at the Musée du Faouët
Portrait painting in Brittany
(Le Portrait dans la peinture en Bretagne). Open every day in August 10am to 6.30pm. Over 130 paintings and drawings from the 19th and the 20th century. Adults 5€, free for children under 18.

51st Lorient Interceltic Festival
Year of Asturias
5th to 14th August 2022
15 Days, 800 000 festival goers, 250 concerts, 4 500 artists, 13 stages
Tickets and full programme: www.festival-interceltique.bzh

Exploring the Worlds of Beer and Wine

"We brewers don't make beer, we just get all the ingredients together and the beer makes itself."
— Fritz Maytag

ANYONE KNOW A GOOD PUB?

Always on the lookout for a good brew to quaff in Brittany, we were delighted to hear from Brasserie de Torlann, a small microbrewery at Malguenac, a few kilometres west of Pontivy. In what can only be described as "fermentation karma", we were also contacted by Len, a reader in Rohan a few kilometres east of Pontivy, who was looking for "a nice community pub" - surely a familiar lament to many a thirsty British expat.

Ian and Vicky, Brasserie de Torlann

Now happy to be a permanent resident of Brittany, Len fondly remembers The Plash Inn, the local in his village of Llanfallteg in Carmarthenshire. A true community pub with quizzes and music events throughout the year, Len says the pub's proprietor Steve "did the village proud during lockdown by offering a takeaway menu along with carry-out ales." Although Len enjoys the bars in Brittany, he has also been searching for more nice pubs and bars "since La Clochette in Credin, a lovely bar/restaurant, has sadly closed". He has discovered one gem, Preteseillle Boutte Monique in Pomeleuc near Josselin, "just a nice place with shop-come-bar and a warm welcome".

Brasserie de Torlann was established in 2019 by a father and daughter team, Ian Brewster and Vicky Longden and has received coverage in Ouest France and Pontivy Journal. They brew a mix of traditional and modern beers in French and English styles using barley grown organically in Brittany and malted at Vannes.

Ian moved to France from Yorkshire in 2003 with his wife Carol. He had always been a keen home brewer, following in the footsteps of his father who worked at Heys brewery in Bradford, and living up to the family name "Brewster", which had its origins in the Scottish borders and meant a female brewer. After visiting a craft brewery fair in St Malo, where he tasted many of the beers offered, Ian decided that he could do better, and suggested to daughter Vicky, who had moved to Brittany in 2017, that they set up a microbrewery. Vicky jumped at the chance, and after twelve months of experimenting with recipes they registered their brasserie. Starting business with a single 50 litre fermenter, they soon realised more capacity was needed and added another four, including a 100 litre fermenter.

Art & Culture

Exhibition - Maël-Carhaix.

Until 30th Ocotber

The Water gardens of Mael-Carhaix will be hosting an outdoor exhibition throughout the Summer, featuring 20 animal portraits by local artist Alain Goutal and metal sculptures by Manu Chouffeur. Poems in Breton, French and English.

Free to view and open at all times. Jardins de Kervezenec, Mael-Carhaix.

3rd, 5th, 6th, 10th, 12th & 13th August
Bon-Repos Son et Lumiere

Two-hour sound & light show, tracing Brittany's history, from the Romans to the French Revolution. Tickets: 21€ (children 12€). Abbeye de Bon Repos Abbey (22570)
www.bonrepos.bzh 02 96 24 85 28.

Brasserie de Torlann's range includes beers such as “TPA”, a highly hopped India Pale Ale, “Smash” an amber beer made with simple barley malt and hops, “Blonde” light beer made with pilsen barley malt and saaz hops, and “Porter”, a dark beer registering 7% ABV (alcohol by volume) with hints of chocolate and coffee on the palate. Beer is sold in 50 cl bottles direct from the microbrewery and can also be found at outlets such as Halles d’is supermarket in Malguenac, Jardiland in Pontivy and the quarterly market at Noyal Pontivy. The brewery has recently begun kegging for local bars and restaurants such as La Longere restaurant in Malguenac, and Le Boeuf qui Fume restaurant in Pontivy They also make special beers on request, rent out bar equipment and offer a rinse and return policy for consignments . Further information is on the brewery's Facebook page.

Brasserie de Torlann Beer Cellar

Having introduced Len and the Brasserie de Torlann to each other we look forward to hearing more from them and suspect it will be a marriage made in heaven! In the meantime we are laying down a challenge to all our readers: let us know your favourite watering holes and breweries, and the beers they offer, and we will try to feature them in future columns. For now though, in Len's words, “Cheers … or as we say in Wales Iechyd da ! “

Questions or suggestions? We’d love to hear them !

Roger Dawson
rogeralan.rd@gmail.com

AIKB Photography Club

As part of its programme of activities, the AIKB Photography Club recently organised a visit to Reserve des Bon Abri at Hillion for its members and their guests.

After a delicious lunch of moules frites at a local restaurant, everyone departed for the Reserve. Though relatively small, Reserve des Bon Abri encompasses a range of habitats covering wetlands and ponds, woodlands, dunes and coast. The reserve is famous for the Southern Marsh-Orchids which have the delightful and descriptive French name of Orchis Néglige. The timing of the Club's visit was perfect, with drifts of thousands of orchids and flag irises.

The members of the club were joined by Diane and Peter Chandler, two experienced naturalists, who guided club members around the reserve, explaining the different habitats and the fauna and flora found in each, plus helping with bird recognition.

The visit was a great success, with many club members making subsequent visits.

To find out more about the AIKB Photography Club and its activities e mail aikb.hopmg@gmail.com

New Businesses

Verte Vallée

Chambre D'Hôte: Callac.

The "Verte Vallée", a new Chambre D'Hôte run by Juliet Bridewell, is close to the lake in Callac (22), which is a popualar local attraction, with many footpaths for walkers, and fishing (with a licence easily obtained nearby) for the angler.

The premises offers up to 3 rooms, all with large comfortable beds, 2 with ensuites, 1 with a private shower room right next door to the bedroom. Breakfast is freshly prepared each day for each individual's dietary requirements.

Juliet speaks French and English and is able to help guests with advice and information.

26 Rue de la Verte Vallee, Callac, 22160

It can be found on booking.com (search booking.com Callac Verte Vallee) or book directly on 00 33 (0)6 04 01 54 31.

Savoir-Faire Art Centre Maël Carhaix

SAVOIR-FAIRE ART CENTRE
Centre d'Art Contemporain
S.F.A.C. PROJET ARTISTIQUE

Gavin Lawley and Rufina Muraviova purchased the old Catholic secondary school in Maël Carhaix two years ago, with a view to converting it into an art centre promoting contempory art and sustainable living. Work has progressed on the inside of the building, and the centre is now ready to offer courses / workshops in art and sculpture. A meeting is scheduled for August 6th - for everyone interested in the centre or who has ideas how it might evolve.

see page 12

Pictures © Rufina Muraviova

Birds to See in Brittany: Crested Lark

French: **Cochevis - huppe** Breton: **Koggenneg – Koch**

We are fairly small stocky birds, a little smaller than the Skylark – distinguished from it by lighter colouration and a longer distinct spiky crest, slightly curved and conspicuous all the time, though more pronounced during territorial or courtship displays and when singing. We have a fairly long bill, a short tail and rounded wings. Our upperparts are sandy brown, less streaked than the Skylark. Our underparts are buffish cream, streaked on the breast. In flight we show an orange/buff patch on our underwing which also distinguishes us from the Skylark.

We are non-migratory birds who prefer to remain in the area in which we were born. As with other larks we walk well and run quickly but never hop. We prefer dry open country and are often seen trotting along roadsides or scuttling about on dry sandy ground. We also frequent cultivated and urban areas, railway sidings and building sites.

Although basically territorial we will perch freely on walls, buildings and telephone wires but seldom on trees and bushes.

We nest on the ground in the shelter of a tussock of grass or on the verge of quiet tracks in wasteland or even on the outskirts of towns.

Both sexes build our cup shaped untidy nest of dead grasses and small roots. Three to five buffish/white eggs are laid, speckled yellowish brown and ashy. The female alone incubates the eggs for 12/13 days, both parents then feed the chicks which remain in the nest for 9/13 days, flying by 15 days. There are two and sometimes three broods in a year.

We are largely vegetarian and feed on grains and seeds, occasionally insects, mostly beetles.

We are songbirds with a warbling “whe-weee-oo” sung in flight from high in the sky, though less of an outpouring than the Skylark, also a high pitched double note when scuttling about on the ground.

Jim Henderson

Hetty's Kitchen

Cherry Tomato Tarts (for 4)

250g cherry tomatoes, halved
Olive oil
Balsamic vinegar
Pack of ready rolled butter puff pastry
4 tbsp cream cheese
1 egg yolk
25g Parmesan, finely grated
1 tbsp Dijon mustard
100g strong cheese, grated
2 tbsp fresh chives, finely chopped

At least two hours before assembling the tarts, place the halved tomatoes in a shallow dish with a drizzle of olive oil and a good glug of balsamic vinegar. Stir well and set aside to marinate, stirring from time to time.

Preheat the oven to 200°C/180° fan/ Gas 6.

Line a baking sheet with parchment.

Divide the pastry into 4 and transfer to the baking sheet. Score a border about 1cm/½" from the edge of each piece.

In a small bowl, beat together the cream cheese, egg yolk, mustard, Parmesan and half the chives. Spread over the pastry portions evenly inside the scored border. Scatter the grated cheese on top, followed by the tomatoes, removed from the dish with a slotted spoon. Brush over the tomatoes with the remaining marinade and grind some black pepper over each portion. Bake for about 20 minutes until the pastry is puffed up around the edges and golden. Serve immediately with the remaining chives scattered over the top and accompanied by a crispy salad.

Swedish Style Chicken and Potato Salad with Croûtons (for 4)

1.2kg small new potatoes, scrubbed
3 slices dark rye bread
Small bunch of fresh dill, chopped
1 tin anchovy fillets in oil, drained
12 small tomatoes, halved
4 tbsp grapeseed oil
1 dessert spoon red wine vinegar
Small clove garlic
80-100g watercress or rocket leaves
Half a radicchio, finely shredded
2 cooked skinless chicken breasts, cut crossways into 5mm slices

Preheat the oven to 200°C/180° fan/ Gas 6.

Cook the potatoes in a large pan of boiling water fpr 15-20 minutes until tender. Drain and set aside.

Meanwhile, cut the bread into 2cm/1" squares and spread out on a baking sheet and lightly brush or spritz with oil. Bake 10-15 minutes until crisp, but keep an eye on them so they don't get overdone.

Drop the anchovies, most of the dill, grapeseed oil, garlic and vinegar into a food processor with 2 tbsp water and whizz to a smooth paste. A stick blender also works or use a mortar and pestle.

Halve the warm potatoes and tip into a mixing bowl with the torn watercress, radicchio, tomatoes and sliced chicken. Drizzle over the dressing and toss to coat well.

Divide between serving plates and scatter on the croûtons and remaining dill.

Lemon and Courgette Cake with Cream Cheese Frosting

375g butter, softened
300g caster sugar
5 eggs at room temperature
375g self-raising flour
1 tsp baking soda
2 tsp ground ginger
300g courgettes, grated
Grated zest 4 lemons

For the frosting:

Lemon Curd
350g butter softened
200g icing sugar, sifted
300g full-fat cream cheese150g white chocolate, melted and cooled
Lemon juice

Grease and line two 20cm/8" loose bottomed cake tins. With a hand held electric whisk, beat the butter and sugar until light and fluffy. Whisk in the eggs one at a time with a spoonful of flour if it looks like curdling.

Sieve together the flour, ginger and baking soda and fold into the mixture until just combined. Squeeze excess water out of the courgettes and fold into the mix with the lemon zest.

Divide between the tins and level the tops. Bake in a preheated oven 180°C/160° fan/Gas 4 for 25-30 minutes or until a skewer inserted into the centre comes out clean. Cool in the tins for 10-15 minutes, then turn out onto a wire rack to cool completely.

To make the frosting, beat the butter and icing sugar together until well combined. Gradually beat in the cream cheese. Stir in the melted chocolate and a spoonful of lemon juice. Cover and chill for a couple of hours to firm up.

To assemble, cut the cakes in half horizontally and arrange the first half cutside up on a serving plate. Spread two tablespoons of lemon curd then two large spoonfuls of frosting. Repeat twice more, finishing with the final cake layer. Chill the cake and remaining frosting for an hour, then spread the last of the frosting over the top and sides of the cake.

Decorate (optional) with candied lemon slices and a few edible flowers. Marigold petals always look good, as do nasturtium flowers and borage.

Classified Advertising 25 words 3€ / Colour Classified 5€

Classified Index

Architectural Services 50
Art & Crafts 11
Animal Welfare 42
Antiques & Second Hand 9
Bed & Breakfast 46
Building & Property Services 44-49 & 54-55
Car & Garage Services 44
Carpets 43
Chimney Sweeping 46
Cleaing 43
Fencing & Gates 55
Firewood 40
Food & Drink 6-7
Gardening 40-41& 55
Garden Machinery 44
Help & Advice 10
Office Supplies 43
Property 52-54
Removals 42 & 53
Satellites 39 & 51
Septic Tanks 48
Technology 43
Tree Surgery 40

Animals

*See **ANIMAL WELFARE p.42***

HAPPY TAILS PET CARE SERVICES Pet sitting services in Huelgoat (+10km). Fully qualified, registered & insured. 20+ years' experience. Contact Trica 07912348611 / 0673601855 www.happytails.fr happytailsfrance@gmail.com

LE BEAU CHIEN, Dog grooming Salon, All Pet care considered, 15 km radius. Boarding of domestic pets. CCAD held (Certificat de Capacity Animaux Domestique) Siret: 52226624600019. Fiona, Corlay (22) Tel: 07 60 25 59 77. fiona@lebeauchien.com www.lebeauchien.com

HOUSE / PET SITTER Very reliable, trustworthy, animal loving house sitter (cats, chickens, dogs, goats, horses, sheep). Very reasonable rates. Full references. SIRET registered. brittanyhousesitting@gmail.com (07 51 68 87 08).

Advertise Your Business in the CBJ
Black & White Box from 50€, 3 months
02 96 21 58 40
(mon-fri 9-12)
thecbj@orange.fr

B & B / Gîtes

*See **BED & BREAKFAST p.46***

Ty Gwennili Gîte and Chambres d'hôtes (Gîtes de France 2 epis) Relaxed, quiet country setting between Bourbriac and Callac, ideal for walkers, cyclists, househunters short or longer breaks. Tel: 02 96 45 73 46 www.brittanystopovers.eu email: kerlouet@gmx.fr

To Let. La Vieille Boulangerie. 2 bedrooms, swimming pool. Located in quiet village near Carhaix, Central Brittany. Lovely views. Tradtional, charming house. Winter rate from 695€ pcm, Summer 140€ per night. 07 88 21 33 98

Books / Cards

The Bookshop Huelgoat, New & Used English & French Books, DVDs, Small Gift Items and English Greeting Cards. Open Wednesday - Saturday, 10am to 12.30 & 2.30pm to 6pm; Sunday 1.30pm to 5pm. 22 Route de Berrien, 29690 Huelgoat (situated 50m from the turning for the Intermarché heading towards Berrien). Tel: 02 98 99 78 04 E-mail: bookworm22@live.co.uk

Greeting, Birthday, Anniversary, Christmas Cards. Brittany Based. We offer 20,000+ Cards. From 1€ each - Hand Written Service also available - Please visit our Website www. englishcardsinfrance.net Tel: 09 75 38 88 30

Quality Greeting Cards Available at low prices. Ideal for English & French family and friends. Visit our website: www.cardsetcartes.com Direct delivery to your post box.

Building & Property Services

*See **BUILDING & PROPERTY SERVICES pp. 44-49, & 55***

Decorating, wall / floor tiling, plaster boarding, cladding. All areas covered. Registered, 22 years experience, free estimates, call Bob 02 97 51 20 57. kingfisherbob@live.com

Stephen Godwin Renovation: Repairs and Maintenance. Re-pointing, Rendering. Call 09 62 68 40 90 /07 82 39 29 41. stephengodwin22@yahoo.com

Malcolm Morris, Painting & Decorating, City & Guilds adv craft cert , EST 1980, Interior & exterior, wallpapering, decorative effects, Sign writing, wall tiling, Siret 841183155. 0604187598/+447950745905, Gourin 56, malcolmgmorris@hotmail.com

Paul Duckworth, Joiner. All types of joinery work undertaken, from fabrication to fitting. Fully registered and insured. Tel: 02 98 78 26 09. E-mail: paul.duckworth@hotmail.com

Premier Renovations. Loft Conversions, Insulation, Plasterboarding, Brick and Block work, Rendering, Lime and Traditional Pointing, Tiling, Wood Treatments. Covering depts. 22, 35, 56. Tel: 02 96 83 97 49 / 06 58 04 51 46, adrian.lenabaker@hotmail.fr

Architectural drawings & planning applications. Permis de construire, declaration prealable, etc. Any size project. Contact Arthur Cutler on 02 97 39 38 72. www.frenchplans.com

Courses - French

*See **HELP & ADVICE p. 10***

Weekly and intensive courses. Small groups. Qualified bilingual teacher. Lessons of all levels from beginners to advanced at AIKB, 3 rue Sénéchal, 22570 Gouarec. Contact 02 96 24 87 90, info@aikb.fr.

French courses for English-speakers / Cours d'anglais pour les Français. Translation / traduction. Online or chez-vous. Qualified, experienced teacher. Tel. Jane: 06 44 77 96 83

French lessons offered by native-speaker with over 15 years teaching experience. Individual or duo-lessons: all levels. Rostrenen / Plélauff area. Tel: 0787116054

French classes, qualified teacher, all levels, tailored to your needs, small groups or private lessons at Kergrist Moelou. Peter Mickelborough, 0296 365900, peter@chatquilit.com

French Tuition and Courses. All levels. One to One, or small groups. 30km radius Callac. Translation service also available. Phone Nathalie on 06 34 13 08 21 nathalie.dimaggio@laposte.net. www.dm-translation.com.

Would you like to learn / improve your French? Get support in filling out your admin in French? Certified and experienced bilingual trainer. Contact Pierre: 07.77.04.77.78 / www.pierre-le-guide.com. Looking forward to helping you out in and around Huelgoat !

For Hire

MAN AND A VAN (bilingual): Pick-ups, drop-offs, accompanied trips to Brico Depot etc., house clearance, general rubbish and garden waste clearance etc. Based in Callac. Call Paul on 06 21 34 17 90 E-mail: brittanymanandavan@gmail.com

For Sale

Matt's Firewood: Quality seasoned oak firewood, free delivery to your door within 32km of my wood yard nr Scrignac. Call Matt on 06 82 97 84 17 mjlovelock@gmail.com

Be ready for next year. Unseasoned Burning Wood for sale. Small loads (1.4 stere ..environ) 110€. Delivered 15 kms radius of Plougonver. Or bring your own trailer and fill it & take it away. 0781360054 / 1nickmill@gmail.com

Double glazed PVCu window. English made. Brand new and unused. Size 880mm wide x 1.45m high. Clear optiwhite. Toughened glass by Pilkington Glass with Argon filled centre.Transom drop from top 385mm. Standard (English) hinges. White locking handle. Hi-spec claw lock. No trickle vents. Standard outer frame. Cill fitted seperately. 180 Euros o.n.o. (Collect from St. Gilles-Pligeaux, or can deliver)."

For Sale: Solid Chestnut Table, 60mm fit, 2.3m x 0.92m, ad 8 oak chairs, 400€; Pine Glass-Fronted Dresser, 1.97m x 0.57m, 1.92m high, 250€. (0044) 75 23 73 08 14

House clearance, Aug 6th & 7th. 10am-6pm. Pastel and oil pictures, minerals, telescope, synthesizer, books and audio books, dishware, clothes, glass table, 90cm, and rocking chair. 7 la Gare 22720 Plesidy. 06 83 70 15 18

For SALE: 1 x 6 Burner Stove - 120€; 1 washing Machine AYA, 150€; 1 54 inch TV 60€. Can provide photos for interested parties. Tel: 0296287954

Vide Maison / Garden Sale. 43 rte de Berrien, Huelgoat 29690. 7th August 10am - 6pm. Parking opposite.

House and Contents For Sale: including furniture, bicylcles, good tools, ladders, large paddling pools, wicker baskets, hammocks, pictures, new bedding etc. Paule 22340 Tel: 07771 6871120.

Wanted: Scrap metal except cars. Taken away for free. 06 02 28 92 31.

Garden Services

*See **GARDENING pp. 40-41***

PEST CONTROL SERVICE - Experienced British Pest Control. Trained Operative. Moles, Rats, Mice, Hornets, Wasps, etc. Call 02 96 21 53 47 / 0681889724 after 6pm. damon.parry@sky.com. Fast friendly service.

Long grass, rough pasture and overgrown areas cut with professional equipment, one off or regular cuts. Small tractor and flail mower, and walk behind tractor for difficult to access areas and brambles. Central Brittany area. Siret registered. Aileni 07 80 24 35 12 or aileni.fr@outlook.com

Callac Cash: Man and van service
Delivery and collection service, for your items. If you buy on Facebook, Leboncoin, or from the Builders Merchant, etc., or if you sell an item, we can pick up and deliver. Contact us on 02 96 45 58 35
Facebook @ callac cash

Classified Advertising 25 words 3€

Steve and Julie's Grass Cutting. Established for 12 years. Cut every 2 wks / 3 wks / 4wks. Regular or one-offs. Within 30km Corlay. Free quotes. Pictures of finished jobs emailed. Tel: 02 96 24 55 30

TREE AND GARDEN SERVICES. Mowing, strimming, hedgework, treework and felling. NPTC qualified tree surgeon. Morlaix, Huelgoat, Carhaix, Callac and surrounding areas. Call Steve 06 02 35 57 87

Grass cutting/Landscaping. Garden like a jungle or just needs maintaining? From small garden to 10 Hectares, one off or regular maintenance. Including hedge cutting, stump removal, digger/tipper. Shaun 02 96 29 01 87 Mob: 06 95 85 56 06.

Garden and home maintenance, registered and reliable, Mowing, strimming, hedge cutting, rotavating, fencing, clearing. Areas 22/56. Roy +44 7789 253149, 06 76 51 27 35. Email: arkaygroundworks@hotmail.co.uk

MAN AND A VAN (bilingual): Pick-ups, drop-offs, accompanied trips to Brico Depot etc., house clearance, general rubbish and garden waste clearance etc. Based in Callac. Call Paul on 06 21 34 17 90. E-mail: brittanymanandavan@gmail.com

Hazlewood Property Management, friendly, reliable, professional service for your home & garden, experienced in all aspects of garden care, security checks, changeovers & key holding etc. Fully registered. References available. Contact Sam & Steve 0642379061 / dustifyoumust@hotmail.co.uk

Simon May, All garden and Gite services, turnarounds, property maintenance, house clearances, trips to Dechetterie, etc. Tel: 0650300129 simonbonrepos@gmail.com

Gardener / Ground Maintenance. All Aspects of Gardening. Mowing / Strimming, Hedge Cutting, Design & Planting. Registered / Insured. 25yrs Professional Gardener. 40km Huelgoat. Amanda Wilson 07 66 46 43 63.

Goldfinch Garden Services. General Garden Maintenance. SIREN 511 973 885. Covering Plounéour-Ménez and all surrounding areas. goldfinchgardenservices@gmail.com Tel 06 68 09 75 59

Health & Beauty

*See **HEALTH & BEAUTY p.39***

COUNSELLING: **COUNSELLING SERVICE** The Listening Sanctuary Offers a confidential and tranquil environment for Counselling and Hypnotherapy. Covid Secure. Jacqueline Spence 09 75 28 70 37 thelisteningsanctuary@gmail.com www.counsellingservice.eu

HYPNOTHERAPY Quit Smoking, Lose Excess Weight, Overcome Phobias the easy way. For further information ….. Contact: The Listening Sanctuary thelisteningsanctuary@gmail.com www.counselllingservice.eu 09 75 28 70 37.

Transformational Life Coach: online zoom / whatsapp. Free discovery call. Member www.theapcinternational.org, certified teacher. Tel. Jane L. Johnson 09 85 23 58 92

Counsellor/Psychotherapist, Peter Mickelborough, formerly British Association for Counselling and Psychotherapy Senior Registered Practitioner, for individuals or couples, Central Brittany, 02 96 36 59 00, peter@chatquilit.com

Caroline Lotoux, English-speaking psychotherapist, is in Maël-Carhaix (22) on Mondays & Wednesdays and in Ploërdut (56) on Tuesdays & Thursdays (medical offices). Phone : 02 56 25 11 68. www.caroline-lotoux.fr

Klassic Kuts by Karen. Please call 02 56 33 50 11 or 06 35 95 05 37 for an appointment. I am in Le Faouet (56) and cover surrounding areas.

Services

LE BEAU CHIEN COUTURE / SEWING. All sewing considered. Soft furnishings, curtains, blinds, repairs, zip replacements, leatherwork, cushions. Pet collars, leads and head collars. Fiona 07 60 25 59 77 Corlay siret 52226624600019.

Helping Hands. Property Management, a friendly, reliable, personal, service. We offer full holiday-home management, key holding & security checks. Garden maintenance, home maintenance and DIY. Fully registered in France. All tailored to your needs. Tel: Sarah or Danny: 07 49 17 11 11 / 07 85 95 04 81. helpinghands2care@gmail.com.

If you need help with your paperwork, visits to the authorities, phone calls, etc., please ring Beatrix 07 80 59 26 76. Callac area. Reasonable rates, registered A.E.

e-Paul: French Registered Electrician. Qualified to Degree level. English-speaking. No job too small, based near Rostrenen. 07 72 06 23 82 paulwad69@gmail.com. Siret 84135738700015.

Here to Help. Cleaning - residential and commercial. Gite change-overs. Keyholding. Security checks. DIY. Tip runs. Free estimates. Trustworthy. 30 years experience in the UK. 30km radius of 22. Call Pam: 07 86 344 019.

TOP OF THE MOP Cleaning Service. Household tasks, but you're too busy? Then I'm the woman for the job. Competitive prices. 35km around Guingamp. 07 69 73 36 24

Ideal cleaning solutions. All aspects of cleaning undertaken. Small DIY jobs and tip runs Call Dave on 06 33 47 58 57. Email: d.kelly@orange.fr

Let's build your French business! Attract more of the right customers. Get confident with French customers. Let's chat about your business strategy www.yourfrenchbusiness.com email: elizabeth@yourfrenchbusiness.com Tel: 06 25 59 76 49

MAN AND A VAN (bilingual): Pick-ups, drop-offs, accompanied trips to Brico Depot etc., house clearance, general rubbish and garden waste clearance etc. Based in Callac. Call Paul on 06 21 34 17 90 email: brittanymanandavan@gmail.com

Dave the Watchman. Watch batteries and straps changed while you wait. Quartz watch repairs also undertaken. Batteries of all types supplied. 5, Rue de Saint Eloi, 22540 - Louargat. Please telephone 02 96 43 35 58 for a RDV. Postal service also available. 02 96 43 35 58.

Vision Carpet & Flooring: Carpet, vinyl, safety floors, Amtico, Karndean and LVT. 07 84 94 58 40 or 07 87 34 77 65 visioncarpet.flooring@gmail.com

Clothing Alterations and Repairs. Pamela Loy – Seamstress. pamfm1956@gmail.com, mob: 0780 02 48 02. (Guiscriff)

Scrap metal except cars. Taken away for free. 06 02 28 92 31.

Callac Cash: Man and van service
Delivery and collection service, for your items. If you buy on Facebook, Leboncoin, or from the Builders Merchant, etc., or if you sell an item, we can pick up and deliver. Contact us on 02 96 45 58 35
Facebook @ callac cash

Translation & Advice

*See **HELP & ADVICE page 10***

AIKB 'Here to help' - Information, advice, contact with offices (tax, health, employment, driving licences, vehicle registration, etc), language help and translation, integration projects, conferences on current topics and cultural events. Free service for members. Annual household membership 45€ plus 10€ initial one-off joining fee. 02 96 24 87 90, info@aikb.fr, www.aikb.fr, www.spotlightonbrittany.fr.

Wanted

Wanted: Pond fish. Anything considered but mainly common/mirror/grass carp, Koi carp, Golden Orfe. Any size and willing to pay reasonable price. Collect within 50Km of Rostrenen.
Email: pcouplep@hotmail.com

Looking for a babysitter available on Wednesdays (half-day or full day), and with a driving licence to take care of 2 children, 6 and 8 yo, near Rostrenen. solangesch@live.fr

Dead or dying ride on mowers, chainsaws, strimmers etc. Tel Paul 02 96 24 92 93 or paul@meinbenec.com

Wanted: 2005 onwards, Tidy and clean repairable Cars, e.g. mechanical problems maybe needing head gasket / turbo / timing belt / clutch repairs, or something similar. Please call: 02 97 38 62 82 or ian.torode@orange.fr

WANTED: Mopeds / Motorcycles, running or not, any condition considered. Cash waiting. Call Steve: 07 80 66 24 02

Scrap metal except cars. Taken away for free. 06 02 28 92 31.

www.thecbj.com
Central Brittany Business Directory

Classified Advertising 25 words 3€

Name: . . . . . .

Address:. . . . . .

Tel: . . . . . .

Courses / For Sale / Animals / B&B /Gardening / Tractor work / Computers / Health / Services / Building & Property Services / Translation & Language Courses / Vehicles / Property / Wanted
Send with cheque payable to 'Central Brittany Journal' to: Central Brittany Journal, BP4, 22160 CALLAC

Advertise Your Business in the CBJ
Black & White Box from 50€, 3 months
02 96 21 58 40
(mon-fri 9-12)
thecbj@orange.fr

Property *pages 54*

To Let. La Vieille Boulangerie. 2 bedrooms, swimming pool. Located in quiet village near Carhaix, Central Brittany. Lovely views. Tradtional, charming house. Winter rate from 695€ pcm, Summer 140€ per night. 07 88 21 33 98

Answers
CBJ Quiz *page 14*

I: General Knowledge & Current Affairs
1) Slovenia 2) Okay, from ola kala = all is well 3) Lignite 4) Kelp 5) Shinzo Abe 6) Chris Pincher 7) Tattoo 8) Dante 9) Kissing 10) Uranium

II: French Language & Culture 1) Nupes 2) Grenoble 3) Victor Hugo 4) Spain 5) Nîmes 6) Henri IV 7) Record low temperature (-41˚C) 8) Monet 9) Monk 10) Zola

III: History & Geography 1) Richard III 2) H. S. Truman 3) Pierre 4) Bismarck 5) Nicholas II 6) Anne 7) Endurance 8) Henry IV 9) Estonia 10) Aberdeen

IV: Connections
1) Hibernian 2) Harp 3) Cork 4) John Clare 5) Mayonnaise (Mayo) 6) Emerald (isle) 7) Dr Kildare 8) i.e. (the International Internet Code for Ireland) 9) Ireland 10) Limerick; Ireland

Parabolica
We do your dishes
09 70 44 06 81
bart@parabolica.fr

latest Satellite Broadband
€40/month
for orders place in March & April
€200 equipment
€250 installation
&
of course
FreeSat UK TV
complete system dish,box and installation
€299
parabolica.fr
www.parabolica.fr

SARL Magie des Arbres
Tree Surgery

Working throughout Central Brittany
∗ All aspects of treework
∗ Hedgecutting
∗ Stumpgrinding
∗ Insured and qualified
Just ask for a free visit and quotation.
02 97 23 92 91
magie_des_arbres@outlook.fr
www.jardins.weebly.com

Tree Surgery Wood Chipping
Stump Grinding Wood splitting
Pruning, Hedges and Gardens
Qualified and insured
contact **Graham Love** for free quotation
02 97 27 17 14 / 06 74 91 90 00
troisfeuilles3@gmail.com facebook: troisfeuilles3

Escape to the Patio
Gardening & Maintenance Services
Mowing, hedging, ground clearance.
Also jet washing, DIY, gutter clearing.
13 yrs experience. Registered.
09 74 74 59 74 / 07 66 83 94 26
www.escapetothepatio.com guysor@hotmail.co.uk

Osment Elagage
All aspects of tree surgery
from formative pruning to
large dismantles.

Registered & Insured, Joshua Osment:
02 96 45 06 59 / 07 88 86 54 23
joshosment88@gmail.com

We Love Weeding
Reliable garden tidying
& housework.
20km radius of 22150.
Call Georgina on
07 86 65 36 43

More GARDENING
ads on page 55

THE GITE GENIE

06 30 79 50 48
40KM RADIUS FROM
CALLAC (22)

MOWING, STRIMMING, GARDEN CLEARANCE, POWER
WASHING & GUTTER CLEARING. MINI DIGGING SERVICE.
WWW.THEGITEGENIE.FR INFO@THEGITEGENIE.FR

SEDGES
grass cutting /strimming
hedge trimming
general gardening & maintenance
tree work
key holding
tel: 02 96 25 99 08
mobile: 07 68 69 06 69
email: sedgeandali@yahoo.co.uk
We are based in Plémet
near Loudéac
N° SIRET 503 251 738 00012

Hazlewood Property Management
dustifyoumust@hotmail.co.uk
Tel: 06 42 37 90 61
A friendly, reliable, professional service
Caring for your home, gite and garden
Fully experienced in - Garden care & maintenance,
Gite changeovers, Swimming pool/Hot tub care,
Key holding, Security checks etc.
Fully registered in France with references available.

Breizh Property Services
For all Garden Maintenance & Clearance,
Security checks & Key holding, French registered
Also, Mini digger & driver hire.
www.breizhpropertyservices.com
Tel: 07 80 03 75 36
E-mail: breizhpropertyservices@gmail.com

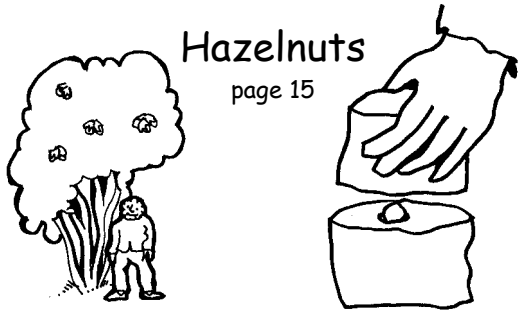
Jolie Jardin
Established Garden maintenance business.
Small to medium sized gardens,
including house checks and key holding.
Based Collorec / Hulegoat dept.29
Mobile: **06 75 96 11 18**
www.gary.joy111@gmail.com

LOVE YOUR GARDEN
If you have a garden you are unable to maintain yourself or have a 2nd home/holiday home you would like maintained throughout the year I can help you.
I am a professional, reliable and friendly lady who will do:
- LAWN MOWING of small to medium gardens every 2, 3 or 4 weeks.
- STRIMMING.
- LOW HEDGE TRIMMING.
- PRUNING of small shrubs.

I also restore and paint concrete garden ornaments that can brighten up your garden.
20km radius of Glomel
Call Lisa on 06 49 56 97 21
or email me on lisa.page356@googlemail.com

Gardener / Ground Maintenance
All Aspects of Gardening
Mowing / Strimming, Hedge Cutting
Design and Planting.
Please contact Amanda Wilson
Mobile 07 66 46 43 63
40km radius of Huelgoat
Registered / Insured 25yrs Professional Gardener

SIMON MAY
Gite and Garden Services
Based Bon Repos
Tel: 06 50 30 01 29
simonbonrepos@gmail.com



Hazelnuts
page 15

FUEL

Matt's Firewood
For quality seasoned firewood Call Matt on
06 82 97 84 17
mjlovelock@gmail.com
www.mattsfirewood.com

Animal Welfare

Dog Grooming
www.cutsfurmutts.com
Susie Moore:
06 32 80 62 93

cutsfurmutts@gmail.com
Between Carhaix & Gourin

Yves Joncour Callac
Kennels Dogs and Cats
- Individually heated boxes
- Exercise area
- Walks
- Visit before booking

Kervégant 22160 Callac
02 96 45 59 22 / 06 78 01 87 95
www.epagneul-breton.com

Looking for a Home
page 53

Chât 'O' for Cats
Arc de Noë, Penkergoff, 56630 Langonnet
Our heated cattery has been designed for your cat's comfort and enjoyment. Cuddle time being an important part of the daily routine.
Visitors welcome Limited dog accommodation
02 97 23 92 87 06 43 86 87 51
chatopourchats@gmail.com
English & French Purred
Certificat de capacite no. 56-292

Removals

Watson European page 53

Brittany Move Assist
Move Consultant
Relocations to and from UK, France & Spain
Moblie : +33 (0) 754 176457
richard.brittanymoveassist@gmail.com

S.W. Removals & Storage
Are you moving from Cornwall to France or visa versa?
We specialise in small, quality removals & deliveries from/to Cornwall & surrounding areas to/from Normandy/Brittany/France
Call or email us for a FREE quote
+44 1726 815053 / 07974 180041
www.swremovalsandstorage.co.uk
email: **info@swremovalsandstorage.co.uk**

patrick-transports.com
Fully licenced & insured, bilingual man-and-a-van service for Deliveries, Collections & Removals.
02.56.43.16.44 or 06.13.25.26.62 info@patrick-transports.com

RedVan.fr 06 87 89 94 76
Local, national and UK removals and deliveries. Single items to full loads
Storage in Brittany
Secure drop-off point in UK
for onward delivery to France.
www.redvan.fr info@redvan.fr 06 87 89 94 76

Roadrunners
Remover & Courier
National & International.
Base in Merdrignac (FR), Manchester (UK), Murcia (SP).

Fix 02 57 72 01 00 Mobile 06 73 42 20 31
roadrunnersfr22@gmail.com fb: RoadRunners22

CARPETS

Vision Carpet & Flooring
Tony MEEK
07 84 94 58 40 or 07 87 34 77 65
Carpet, vinyl, safety floors,
Amtico, Karndean and LVT.
visioncarpet.flooring@gmail.com
siret 889 477 972 00018

CLEANING

Service de Nettoyage Complet

Professional Cleaning Service
- Oven / Range
- Wood Stove / Wood Burner
- Car valet internal / external
- Property

Fully Registered & Insured
Total Cleaning Service
Free Quote contact **Brian:**
+33 7 52 07 92 04 snc56@yahoo.com

Technology Services

Icicle IT
Tel: 07 86 71 66 36 / 02 96 45 03 50
Steve@IcicleIT.com
Windows 11 Upgrades. Repairs to Windows and Apple, PCs, Laptops and Tablets. Wifi Upgrades. Data Recovery. Password Resets. Virus Removal. Remote Fix.
35 years IT experience. Microsoft Certified
www.IcicleIT.com Siret 813 823 150 00012

OFFICE SUPPLIES

RÉSEAU CALIPAGE OFFICE
Office Supplies Stationery Printers
Photocopying Art Materials
ZAE du Poher, Carhaix (near McDonald's)
Tel: 02 98 93 04 10 Fax: 02 98 99 13 06

10€ Callout Charge... No Fix No Fee

No Frills PC Support

PC repairs, Hardware and Software Problems, Broadband setups, Upgrades, Wi-Fi issues, New Builds, Software installations, Data Transfers and Recovery, and Virus Cleaning.

Friendly mobile Microsoft Certified PC Engineer with 20 years IT Experience operating within a 30km Radius of Corlay. (Dept 22)

PC Breakdown SOS

Tel: 02 96 13 14 48 (Evenings)
Mobile: 06 28 11 31 60 (Daytime)
Email: CGandPCServices@gmail.com

Website: www.pcbreakdownsos.com
CG and PC Services Contact: Paul

INFORTECH Consultancy Est 2006

Network & IT Support for Individuals & Small Businesses

- Network & Server Implementation
- Systems Security, IP Telephony & Surveillance
- Site Visits & Remote Desktop Support for Mac & PC's
- Virus removal, Data Recovery & Online Backup Solutions

dale@infortechfrance.com
06.32.30.70.54
www.infortechfrance.com
SIRET 489 684 696 00029

Richard Hince
ELECTRICITE
Plouneour-Menez Finistere
Repairs | rewires | alterations | renovations
wall heaters | chauffe-eaux | additional sockets
Free quotes
Départements 29/22/56 covered
Tel. 06 43 77 87 50 / UK no. 07799 446699
Email rich_h@hotmail.com
facebook.com/rhinceelectricite
Chambre de Métiers registered / full décennale insurance
SIRET 87757860900019

Catch 22 Services
Electrics and Plumbing
French trained & décennale insured.
Working for you in France since 2005
SIRET: 48093808300015
02 96 84 86 28
catch22services@aol.com

DR BOIS
WOOD TREATMENT SPECIALIST
Covering depts 22, 35, & 56
02 96 83 97 49
06 58 04 51 46
adrian.lenabaker@hotmail.fr

Car & Garage Services
and Garden Machinery

Garage Torode
Car Servicing and Repairs
Used Car Sales
Tel: 02 97 38 62 82
e-mail: ian.torode@orange.fr
www.garage-torode.fr
Garage Open ***Monday to Friday 9am - 5pm***

H AUTO
CENTRAL BRITTANY MECHANIC (GUERN)
CARS, VANS, VSP'S
RIDE-ON/SELF PROPELLED MOWERS, ETC.
CITROEN 2CV SPECIALIST
SERVICE / REPAIR / ELECTRONIC DIAGNOSTIC
C&G QUALIFIED, 30+ YEARS EXPERIENCE
FULLY REGISTERED
CALL SIMON HART:
06 13 37 50 31
EMAIL: ***simonhbrittanymechanic@gmail.com***

GARDEN MACHINERY REPAIRS
Contact: Paul Heaton
02 96 24 92 93
paul@meinbenec.com
SIRET: 844 362 822 00018

MOBILE MECHANIC
Vehicle repairs and servicing
Brakes, towbars, electrics, welding, CT repairs, code reading.
Also Garden Machinery: mowers, strimmers, chainsaws, etc.
Mobile fitting of customer-purchased towbars & electrics
35+ years experience. Mael-Carhaix area.
Mike Clark 06 44 00 20 68 (8am-6pm)
kcimbike@gmail.com

See also : ***Help & Advice***, on page 10

Brian Callard
Plumbing Service
Over 20yrs Experience.
All aspects of plumbing undertaken.
Bathrooms / Showers / Tiling / Plumbing repairs.
Fully Qualified / Registered / Insured
Tel: 07 49 68 16 49
Email: brian.callard@yahoo.com

M.D.Renovations
Small works to complete renovations.
Specialising in Gites and Chambres d'Hôtes.
All works fully insured & guaranteed
Over 35 years experience. Free estimates. References.
www.mdrenovations.fr
07 66 56 40 37 stuart@mdrenovations.fr

SEFTON BYRAM
Decorating Services Interior/Exterior
General Maintenance. Wallpapering.
35 years experience. Courteous & Reliable.
French registered and insured
email: seftonbyram@outlook.com
Mob: 06 64 56 74 58 Tel: 09 82 36 79 75

A.E. Building Services
For all your building projects from start to finish.
* Plastering
* Attic conversions
* Complete renovations
No job too big or too small.
Fully French Registered & Insured
email: samanthajeden@hotmail.com
Tel: 06 35 90 39 68

Callac Cash: Man and Van Service
Delivery and collection service, for your items. If you buy on Facebook, Leboncoin, or from the Builders Merchant, etc., or if you sell an item, we can pick up and deliver. Contact us on 02 96 45 58 35 / Facebook @ callac cash

Groundwork Septic Tanks
(Standard systems, Micro Stations, Compact Systems: designed to meet the requirements of your site and soil type)
Systems brought up to Standard Help with planning issues.
Adherent to the 'Charte Qualité du Conseil Général
10 Year Guarantee ***English Spoken***
Free estimates & advice
Tel: Sébastien
06.86.44.12.92
Saint Nicodème **argoattp@yahoo.fr**
Argoat TP

Paul Read PLASTERER
Rendering, Painting & Handyman
• Insulating cold rooms.
• Kitchens and Bathrooms.
• Modifying of older areas.
• Finishing that list of unfinished jobs
Registered in Rostrenen for 12 years (Eng & Fr references available)
Holiday homes and gardens cared for and maintained.
paulreadabc@gmail.com
02 96 29 36 62 / 06 37 30 03 88

Paul Duckworth
Joinery
Over 30 years experience in all aspects of woodworking
Doors, Staircases, inc spiral.
Traditional French style windows.
Velux windows fitted / re-glazed
All types of custom joinery.
From fabrication to fitting.
Free quotation. No job too small.
Tel: 02 98 78 26 09 paul.duckworth@hotmail.com
Fully registered and insured

Vince Boon
Heating Solutions
Find us on Facebook
Woodburner installations
Pellet / Biomass heaters
Water Cylinders
vince@vinceboon.com
www.vinceboon.com
07 63 73 80 28

Dan Green
Spezet 29540
Light building / Maintenance.
Kitchens / Bathrooms. Tiling, Floors & Walls.
Plaster Boarding / Insulation / Plastering.
Masonry / Rendering.
06 36 06 97 49
green29540@yahoo.com

BRITTANY PVC
Windows, doors & shutters
RGE registered (this means you can claim money back from your impots, ask for more details)
Decennial insured
Covering 1 hours drive radius Corlay 22320
brittanypvc1@orange.fr
tel: **02 96 29 48 24**
www.brittanypvc.com
facebook: brittany pvc

Les Bons Voisins
Central Côtes-d'Armor
Peter and Julie Duggan
Property management and chimney sweeping
• Keyholding • Security Checks
• Gardening • Changeovers
06 60 73 31 79
peterandjulie@lbvfrance.com
Relax, we'll take care of you
www.LBVfrance.com
established in 2002
flexible • professional • trustworthy • value for money • experienced

+447968329895
06 46 60 79 42
Central Brittany Ariel Access
Depts 56/22/29 covered
17m Niftylift With Operator
darrenwhite393@hotmail.co.uk

CHIMNEY SWEEPING
INSURED WITH ONE YEAR DECINEL FOR FLUES
Complete Fitting Services
TEL: 02 96 25 15 98
freeman.nigel@rocketmail.com
web: www.baytreeconstruction.com

seanhendicott.com
Suppliers in Brittany for quality stoves. p.55

CHIMNEY SWEEPING
DarylFlint
ICS
EXPERIENCED, REGISTERED AND INSURED
CCTV Inspections, Smoke testings, Blockage removal, Certifcate issued in FR & EN
+33 (0)2 96 24 70 63
brittanychimneysweep@gmail.com
brittanychimneysweep.com

LBV Ramonage
Inspections and chimney sweeping in Finistère & W Côtes-d'Armor
Experienced, registered and insured chimney sweep
4 Roscoat | 22340 Maël-Carhaix | Côtes-d'Armor
telephone: **+33 (0)2 96 29 99 47**
e: chimneysweep29@lbvfrance.com
Merv Davey
mobile:
+33 (0)7 80 32 06 16
ICS registered member
www.instituteofchimneysweeps.com
professional trustworthy competitive experienced
www.lbvfrance.com established in 2002

Bed & Breakfast

Webb's Of Glomel
Bed & Breakfast
Five en suite rooms. In central village location.
Ideal base for fishing, boating, swimming, walking and cycling.
5 Place du Centre, 22110, Glomel
Tel: 02 96 29 88 44 Email: cliff.webb1955@yahoo.co.uk
www.brittanybedandbreakfast.net

Stephen Loy Carpenter & Joiner
30 yrs experience. Traditionally qualified.
Bespoke furniture and kitchens, custom joinery, staircases and doors, etc.
Mobile: **07 80 02 48 03**
Tel: **02 97 34 03 24**
stephenloynz@gmail.com

***Dan Lewis* • Brittany Buildingmatters**
General Building, Walls & Roofs.
Stonework, Blockwork, Pointing, Plastering, Rendering.
Also Green Oak Framing & Beams
45 min radius from Merdrignac
10 year guarantee - Free quotes - French speaking
Tel **06 40 75 12 47**
buildingmatters328@gmail.com

JORDAN GREENWOOD
ARTISAN MASON AND BUILDER
Construction Renovations Alterations
Repairs & Demolition.
All aspects of building works. 25 yrs experience. Fully registered.
Based area 22 / 29 Central Brittany
Tel: 02 96 38 57 79
Mob: 07 49 48 38 91
email: jmlgreenwood@gmail.com

Vince Boon
Heating Solutions
Find us on Facebook
Water cylinders
Log Burner Installations
Pellet / Biomass heaters
vince@vinceboon.com
www.vinceboon.com
07 63 73 80 28

MJL Services Handyman
Kitchen/ Bathroom installations.
Wall and floor tiling.
Decking / carpentry. Dry lining.
20+ years experience. Callac based.
Contact Mark **07 85 96 70 92**
mjlservicesfrance@gmail.com

Raikes Couverture
Roofing specialist, Qualified in France
Fully registered & insured with 10 year guarantee
Renovations, repairs, velux...
Bradley RAIKES
raikes.couverture@gmail.com
TEL: 02 97 27 63 95
06 95 43 12 86
FREE QUOTES

Peter Jensen
Skilled Carpenter, Joiner & Roofing Specialist
Get it right first time - Danish workmanship built to last.

New Builds, Renovations & Repairs.
Also: Floors, Stairs, Windows, Doors, Loft Conversions, Velux & Dormers, Plasterboarding, Kitchens, etc.
10 year guarantee - Free quotes
Qualified Denmark 1989, in France since 2004
02 96 29 51 66
info@peterjensen.fr **www.peterjensen.fr**

BOWKER BUILDING
CONSTRUCTION.RENOVATION. DEMOLITION
BOWKER BUILDING SERVICES
REGISTERED GENERAL BUILDER
All Aspects of Building Works
TEL: 02 96 29 78 47
MOB: 06 45 11 16 54
25 YRS EXP Based St-Nicolas-du-Pélem AREA 22.
mark.bowker@wanadoo.fr
ARTISAN

SEAN GOURLEY
ROOFING SPECIALIST
Building Services 25yrs experience
New Builds, Renovations, Repairs
Free Quotes All Work Guaranteed
02 98 26 97 36 / 06 76 60 96 65
seangourley45@gmail.com

Kingfisher Decorating

Areas 22, 29 & 56 covered

Interior/Exterior
Wall & Floor tiling
Plastering

Reasonable Prices
22 years experience
Free estimates

Bob: 02 97 51 20 57
kingfisherbob@live.com

DAVID DUNN

12 years working in France, registered & insured

General Maintenance
Decorating / Alterations,
Dry lining, Tiling,
Bathroom projects,
Roof repairs

Tel: **02 96 29 88 19**
heartofbrittany@gmail.com
Free estimates.
numerous references.

Registered Artisan

M. Tingley

INTERNAL AND EXTERNAL **CARPENTRY**
PVC CLADDING • PROPERTY MAINTENANCE

www.mtingleymenuiserie.com

TEL: 06 18 79 64 54 Covering 35, 22, 56

Kerryelec Electrician

Consuel & Edf translations.
decennial insurance. Big or little jobs.
Plouray 56770
Tel: **06 58 14 09 17**
e-mail: **kerryelec@gmail.com**

T.A.Walker

Artisan Builder & Slate Roofer

Covering new builds, renovations, extensions & loft conversions
Scaffolding, digger and dumper available
Excellent standard of work, free quotes
Full decennale 10 yr Insurance 30 years experience
Tel: Terry 0298781667 / 0676509640
Terry.walker@orange.fr

Sto Hes

Engineering Services

Toolmaking, Milling & Turning, Jigs, fixtures and batchwork.
Bespoke Parts and Modifications, Tractor and Digger Linkages Rebored & Bushed.
NICHOLAS SPENDER. Time-served aircraft toolmaker. Ploerdut (56)
06 78 89 27 29 / stohesengineering@gmail.com

Septic Tanks Emptied

LE VIDANGEUR BRETON
Septic Tanks Emptied and Cleaned
40 km radius of Carhaix
Tel: **02 98 99 55 27**

DIGGER & DRIVER

Septic tanks drainage, landscaping etc.
Rostrenen, Guerlesquin, Carhaix area
Bilingual help and advice.
02 96 45 89 20/06 17 85 55 02
tressaint692@orange.fr

Floor...Board 'n' Plastered

Dry Wall - Plastering
Taping & Jointing
Parquet flooring &
Floor & Wall Tiling
Bon Prix. Bon Service. *Fully French Registered*
07 81 36 00 54
1nickmill@gmail.com

LEE BRIGHT

ARTISAN - CARPENTER & JOINER

30+ YEARS EXPERIENCE. FRENCH REGISTERED.

LEE BRIGHT EST. 1985 CARPENTER & JOINER

BASED IN 56. WILL TRAVEL.
MOBILE : 06 71 47 06 07
FACEBOOK CHARPENTER DU BOIS PAGE

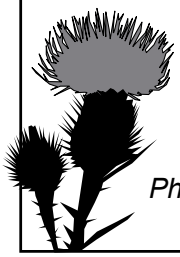
COMPLETE SERVICE BRITTANY

- Any small works
- Electrical / Plumbing
- CCTV / Alarms
- Gite maintenance / Changeovers
- Gardening
- Free Quote
- Guaranteed response

compserv22@gmail.com
Call Lawrence **07 86 87 40 16**

THISTLE RENOVATIONS LTD.

Timber treatment, Preventative & remedial



Plastering, Pointing &
all Interior Renovations

Based in France for 15 years
Fully Registered & insured

Phone Laurie Irving **06 14 42 10 91**
Email: **thistle22@orange.fr**

CENTRAL BRITTANY MINI DIGGER HIRE & LANDSCAPING

LANDSCAPING, DRIVEWAYS,
FOUNDATIONS, ETC.
DEPTS 56/22/29 COVERED
DARREN WHITE
+44 7968 329895
06 46 60 79 42
darrenwhite393@hotmail.co.uk
FULLY REGISTERED AND INSURED, SIRET : 882 420 201 00015.

ADH SERVICES TP

Groundwork, Driveways, Field Clearance and Maintenance, Landscaping, Transport
(stone, sand & gravel etc.)
06 04 45 88 79
adh.servicestp@gmail.com
adh services tp
Adam Hobbs, Based near Callac.

Sawmill Services
& Timber Sales

DIY projects, fencing, roofing timber, etc.
Timber cut to order, any size, length, quantities, some stock kept. Clients logs / Timber cut to size.
Free local delivery
email: **moulinducrann@gmail.com**
Call/text: **06 69 24 34 36** (leave a message)
Located: Huelgoat (29) *SIRET: 850 740 317 00019*

Watson's Services
Handyman

For the jobs you don't want to do
French registered & insured
***Mobile UK:* 07591217457**
***Mobile Fr:* 0644116224**
karlbstd852@sky.com

Steve McMurray Electrician

Chambre de Métiers registered artisan with 35 years experience.
For all your electrical installation requirements in central Brittany, from an extra socket to a complete renovation with Consuel certification.
Free quotes. References available.
Telephone 02 96 78 39 28 or 06 48 81 06 22
stevemcfrance@gmail.com

Baytree Construction

Building & Renovation
Contact Nigel Freeman
02 96 25 15 98
baytree.construction@yahoo.com
www.baytreeconstruction.com

Stephen Godwin
Renovation

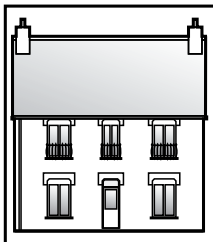
Repairs and Maintenance.
Re pointing, Rendering.
***Call:* 07 82 39 29 41**
stephengodwin22@yahoo.com

PAUL TANDY CARPENTRY
covering 56

Over 30 years experience - honest & reliable.
All aspects of woodwork undertaken. Small renovations.
Porcelain & Ceramic tiling.
Painting & Decorating.
Tel: 02 97 70 02 76
Email: ptandycarpentry@aol.com

Architectural Services

Permis de Construire
all sizes
From Conception to Completion
Drawings for You
Violette Lewenkron *Carnoët*
kerlewenkron@hotmail.fr



Ken Grix BSc BArch
For all your drawings & planning applications throughout Brittany.
Small projects: new build, conversions & extensions
✆ **06 49 20 78 18**
@ grix.ken@gmail.com

french plans
e: enquiries@frenchplans.com
www.frenchplans.com

Architectural Drawings & Planning Applications
Conversions • Renovations • New Build
Extensions • Swimming Pools • Demolitions
Divison of Land • Any Size Property
Tel: 02 96 36 56 16
20 Place du Centre, 22340 LOCARN

Tim the Gardener

continued from page 20

Where to Get the Organic Material

One of the ironies of the current state of impoverishment of our soils is that there is no actual shortage of organic matter. Anyone who has a large garden can testify to the fact that vegetation grows (particularly in Brittany) at a frightening rate, and working out how to keep it under control is often seen as being more of a problem than anything else.

It has become fashionable to keep this vegetation cut close to the ground by constant mowing, and strimming; this is not only expensive and wasteful of fossil fuels, it also represents work that most people find quite unpleasant.

From a land-management point of view, vegetation on banks, on meadow land, and beside paths does not need to be cut more than once or twice a year. This will encourage grasses and wild flowers to grow, whilst deterring brambles, bracken, gorse and trees from becoming established.

The work can be done with a scythe or sickle, provided that not too big an area is tackled at a time; this provides a relatively gentle form of exercise when compared to having to wrestle with a strimmer or mower. If a little cutting is done regularly, over the course of the summer, a large amount of vegetable matter can be collected.

Drying Mulching and Composting

Material cut early in the year will have a much higher water content than material cut later on. It has to be handled carefully: if it is simply piled up, it is likely to rot, and its use in the garden will be severely reduced. If possible, it should be dried and stacked up for later use.

Later in the year, areas of the garden will have become clear as the various crops are harvested, and the vegetable matter can be applied directly as a mulch. If the material is dry, it can be applied

continued from page 52

English Television in France

sky & freesat

Receive over 150 English Channels
BBC, ITV, C4, Five, Films, Childrens
News & Events and UK Radio Stations
No Subscription & No Monthly Payments

Full Systems Fitted — Service Call Out
Dish Installation Only — Dish Re-alignment
Your Equipment Fitted — French Digital TNT

Special heights engineer for installation & Service

All brand new equipment supplied, full manufacturers warranty

Andrew Barden
02 96 31 87 83

English TV in your French home

KEEPING YOU IN THE PICTURE!

sky freesat HD TNT HD

We have been installing UK & French TV and broadband systems in France since 2004 and still offer you the same great service...plus...

Latest streaming TV services - no dish required!

"Magbox" Pre-programmed to receive UK & European channels incl. Sky and 28000+ movies/box-sets (No Dish required)

"Roku" Turn your TV into a Smart TV to receive catch-up, Netflix, Prime Video, Sky and much more...(VPN required)

"Sky Go App" Allows you to watch Sky channels on your portable device such as PC/Mac, laptop, tablet or phone.... (device VPN included)

"VPN Router" This router gives you a "UK IP" address allowing you to get all of the UK apps on your TV and devices. iPlayer, Netflix, Prime, ITV hub, 4OD and lots more!

See all the above at www.tvbrittany.com/iptv

Call Trevor 02 97 27 58 50
sales@tvbrittany.com

Solution July Little Toughie see page 17

1C	R	2O	W	3D	I	4E
O	■	S	■	I	■	X
5T	I	T	A	N	I	C
T	■	R	■	M	■	I
6A	L	A	M	O	R	T
G	■	C	■	N	■	E
7E	X	A	L	T	E	D

BUY and SELL

8-10 Rue des martyrs
22160 Callac
sales@buyandsellstores.eu
02.96.45.91.55

SKY+ & SKY HD Upgrades From 100€ + Digibox

we will beat a genuine like 4 like quote

NEW SKY BOX FROM 170€

SKY+ HD FROM 155€

FREESAT+ FROM 285€

2ND USER SKY BOXES FROM 50€

SKY DISHES FROM 40€

SKY SUBSCRIPTIONS WITHOUT THE NEED OF A UK ADDRESS, PHONE LINE OR UK BANK ACCOUNT

INSTALLATIONS FROM 100€
DISH ALIGNMENT FROM 55€
FAULT FINDING CALL OUT FROM 55€

FREESAT SD & HD FROM 89€

NOW AVAILABLE UK ON DEMAND SERVICES IN EUROPE (VPN)

Solution
Bridge Puzzle 43 *page 6*
Suit Combination

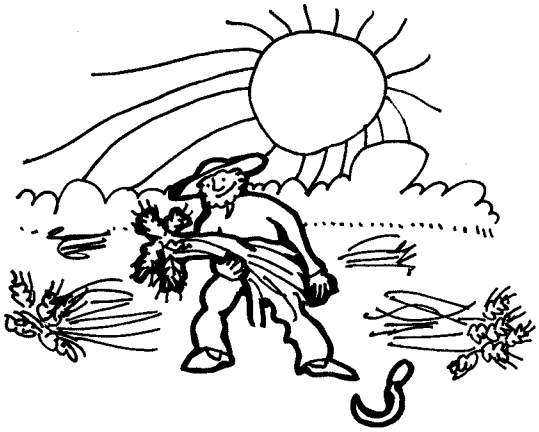
You are South playing in 6NT. West leads 8♠. How do you play the club suit?

With eleven tricks on top the only chance for a twelfth is with the club suit. Try to make two finesses out of this combination. Play small to the Q♣. If West has the K♣ you win, If your Q♣ loses to East's K♣ you still have an extra chance of finessing the 10♣. Try to maximise your chances.

♠ A Q J
♥ Q 9 2
♦ A K 6 3
♣ Q 5 3

N
W E
S

♠ K 9 4
♥ A K 6
♦ Q J 10 2
♣ A 10 2



Tim the Gardener

in quite a thick layer, and that will stifle the weeds.

When the time comes to sow the next crop, the mulch can be removed and stacked up - it will break down into high-quality compost surprisingly quickly.

Thinking Long Term

It is difficult to understand how short-term thinking entered into our land-management systems. In the United States today, people often quote an idea said to be derived from the Native Americans that when one commits an action, one should not just consider what effect it will have in the immediate future, but also the impact it will have on the next seven generations.

Working on restoring soil fertility fits in well with this way of thinking. The short-term fo-

continued from page 54

LEGGETT
INTERNATIONAL REAL ESTATE
SHIRLEY & DECLAN MCCANN
06 64 83 79 44
PONTIVY & SURROUNDING AREA

For Sale Le Saint (56)

Superbly-sited rare breeds farm, fenced & gated, 4-bedroom House, open plan kitchen / living room, office, bathroom, basement with garage and utility room.
Superb mature gardens - soft fruit bushes, young fruit trees. Huge detached garage, field shelters, stunning views from all corners. Magical sun rises and sun sets not to be missed. Barn, chicken run. Discover your 'all sorts' at Le Jordu d'en Haute. The catalyst that holds the rest together. Large park, 3.1ha. Le Saint awaits you.
450,000€ Tel: 02 97 34 70 44 www.ouestimmo.eu

WATSON EUROPEAN
REMOVAL & STORAGE
60 DAYS FREE Storage Available
OUR SPECIALISED VEHICLES CAN ACCOMMODATE FULL OR PARTIAL HOME REMOVALS, CARS, CARAVANS AND MUCH MUCH MORE.
CALL TODAY
OFFICE: 0044 (0) 1522 569 099
ANDY: 0044 (0) 7876 504 547
DAVE: 0044 (0) 7515 722 772
EMAIL: ENQUIRY@WATSONEUROPEAN.CO.UK
UK & INTERNATIONAL REMOVAL
USE OUR ONLINE ENQUIRY PAGE FOR A NO OBLIGATION QUOTE
WWW.WATSONEUROPEAN.CO.UK

LEGGETT
INTERNATIONAL REAL ESTATE
Properties wanted to sell in Callac and the surrounding areas.
Departments 22 and 29.
jodie.redon@leggett.fr 06 52 22 41 07

Looking for a Home

We are featuring three lovely active dogs this month, three amongst the many waiting for the love and attention that adoption will bring. Please spread the word and help if you can.

Luffy: *Six year-old male Australian Shepherd. A very affectionate dog who gets on well with other dogs. Loves walks, but needs a family with no small children. Contact: APAA Tregrom, tel 07 78 39 99 27.*

Ska*: Handsome Malinois X aged 18 months. He is currently in foster and all ready to go to a loving new home. He has not had the best of starts but gets on well with most other dogs. Contact: Compassion Animaux Bretagne via their facebook page.*

Dibs: *Six year-old female looking for her forever home. She is very happy and loves to play. Gets on well with small dogs and cats. A family without small children would be best for her. Contact: APAA Tregrom, tel 07 78 39 99 27.*

If you would like more information about these or other dogs in the local refuges, please go to the Liberté Pour Chiens facebook pages, or contact us on 02 96 72 26 53 and we will do our best to help.

Tim the Gardener

cus has to be on getting a crop for oneself, but that does not need to be to the detriment of the long-term plan to hand over a more fertile soil to the next generation. In a sense, when one embarks on the project, one is aided by the depleted state of wildlife in the modern countryside: the garden might not yield as much as it should initially, but there is less competition to eat it. As soil fertility improves, wildlife returns, but it should still always be possible to keep enough of the crop for yourself.

In the early days, mulch may sit on the surface of the soil, without much happening to it; but gradually the worm and insect populations recover, and the mulch starts to disappear at an alarming rate. At the same time, the areas that you are cutting by hand are also becoming more fertile, the plants are being allowed to complete their life cycles, and a stable root culture is being given time to establish itself. The vegetation becomes denser, and grows taller, and the volume of the mulch crop increases.

Page 52, Clockwise from top left: Rye cut and stacked in the sun to ripen; Cereals have been a staple food in Brittany for thousands of years, making it imperative to have a sustainable way to replenish the field after the harvest; Water meadows can be cut to give an ideal form of mulch: This vegetable garden has not been treated with manure or inorganic fertiliser for at least a quarter of a century

This page, from top: Areas that are to be used for mulch can be left until late summer or autumn before being cut; Material cut earlier in the year can be dried and stacked up in the field. It will keep in good condition for several years, and can be used when needed; Once a crop has been harvested, it can be mulched. If plenty of material is available, several layers of mulch can be applied.

Marks Woodwork
Carpenter / Joiner
For all your interior & exterior woodwork projects.
Tel: 02 97 51 34 20 (Bubry 56)
Mob: 06 77 97 40 24 www.woodworkbymark.com
Staircases (made to measure) Cupboards & wardrobes
Renovations Kitchen fitting
Loft Conversions Velux Windows
Door / Window fitting Roof and Dormer construction
Plasterboarding 30yrs experience mwalfey@gmail.com

FENCING & GATES
www.brittanygates.com
robrivett@gmail.com
SIRET 520 895 798
Bourbriac (22dpt)
02 96 43 67 16 / 06 72 67 04 93

GARDENING

Housemasters
WE LOOK OUT FOR YOU
WHEN YOU CAN'T BE THERE
Gardening • Keyholding
Let us be the "Boots On The Ground" for your holiday home & gite.
www.housemasters.fr

seanhendicott.com
Brittany Suppliers for ESSE & HUNTER
Specialising in heating & cooking with Wood & Pellet
RANGE COOKERS, STOVES, WOODBURNERS & BOILERS.
06 59 00 66 12
karen.hendicott@wanadoo.fr
Rest Parkou 29246 Poullaouen
No SIRET 452 697 586 00015 TVA FR 81 452 697 586
Decennale Insurance No. 291273308 K 001

FLEX-ELEC ELECTRICIAN
installations, rewires, repairs, electric heaters, water heaters
CONSUEL certificates & ERDF connections arranged
French registered, qualified electrician
call Bruce Knight
tel: 02 98 86 96 60 mob: 06 40 56 95 37
email: bruce.knight@orange.fr
covering departments 29, 22, 56

GARDENING

The Green Team
Experienced, friendly and hard-working couple ready to help with all your gardening needs.
20km radius Rostrenen, registered, references.
We can also help with:
• Key holding / changeovers
• General maintenance
0787279830

Solution: Chess Puzzle *page 16*

1) Rg5, Qxf6;
2) Qd4, Rg6;
3) Rxg6, Qxd4;
4) Nxf7mate

More GARDENING ads on pages 40-41

Bot er Mohet & Poupée de la Paix ***by Lucy Steen*** *see page 25*

JOIN TODAY!

CCKB Kreiz-Breizh

EUROPA ARMOR

AIKB

ASSOCIATION INTEGRATION KREIZ BREIZH

HERE TO HELP - AIDE ET CONSEIL

www.aikb.fr

INFORMATION
HELP & ADVICE
CONFERENCES
CULTURAL OUTINGS
CLUBS
SOCIAL EVENTS
WORKSHOPS
FRENCH LESSONS
ENGLISH LIBRARY

3 rue Sénéchal
22570 GOUAREC
02 96 24 87 90
info@aikb.fr

Spotlight on Brittany

PLUS our very own monthly radio programme – broadcast ***EVERY WEEK*** on Radio Kreiz Breizh & Radio Bro Gwened

info on integration | interesting people
lifestyles | local events | out and about
cultural traditions | spoken french + english

www.spotlightonbrittany.fr

ISSN 1767-6738

08

9 771767 673004

FR: 1€

GENERALI FRANCE
assurances

Yves de Reviers

All Types of Insurance

Car House Health

Investments Retirement

Fluent English Spoken

7, rue des Portes – 22160 Callac

02 96 45 51 15

callac@agence.generali.fr

No. ORIAS: 07035059